

BEDIENUNGSANLEITUNG

WIEGEBALKEN

USER MANUAL

BEAM SCALE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BELKA WAŻĄCA

NÁVOD K POUŽITÍ

NOSNÍKOVÁ VÁHA

MANUEL D'UTILISATION

FAISCEAU DE PESAGE

ISTRUZIONI PER L'USO

BARRE PESATRICI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BARRAS PESADORAS

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MÉRŐRÚD

BRUGSANVISNING

VEJEBJÆLKER

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU | DA

SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500

DE	Produktname	WIEGEBALKEN
EN	Product name	BEAM SCALE
PL	Nazwa produktu	BELKA WAŻĄCA
CZ	Název výrobku	NOSNÍKOVÁ VÁHA
FR	Nom du produit	FAISCEAU DE PESAGE
IT	Nome del prodotto	BARRE PESATRICI
ES	Nombre del producto	BARRAS PESADORAS
HU	Termék neve	MÉRŐRÚD
DA	Produktnavn	VEJEBJÆLKER
DE	Modell:	SBS-BS-5000 SBS-BS-2500
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Wiegebalken	
Modell	SBS-BS-5000	SBS-BS-2500
Abmessungen eines einzelnen Trägers [Breite x Länge x Höhe; mm]	1200 x 100 x 60 (+ 40 Bein)	
Tragfähigkeit [mm]	1000 x 100 (x2)	
Batterietyp	Eingang AC 230 V 50 Hz Stromversorgung / Ausgang DC 12 V oder: 1,5V AA-Batterie (x6)	
Schutzklasse	II	
IP-Klasse		
Gewicht [kg]	27,5	25,3
Minimale / maximale Belastung [kg]	20 / 5000	10 / 2500
Elementare Darstellung (Genauigkeit)	Jedes 1 kg	Alle 500g
Verwendungsbedingungen ^[°C]	1-40	
Wägeeinheit	Kg oder lb	

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es entsprechend den Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung bedienen und warten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminimierung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbares Material!
	Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!

	Schutzklasse II / Schutz durch doppelte Isolierung.
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf:

Balkenwaage.

HINWEIS: Die Regeln der "elektrischen Sicherheit" müssen beachtet werden, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

2.1. Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker

herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- b) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- c) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaukleber. Falls die Aukleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- d) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- e) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- g) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

2.3. Eigenschutz

- a) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn,

sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- b) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Bewahren Sie unbenutzte Produkte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- b) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Sie wird sicherstellen Sicherheit der Anwendung.
- c) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- d) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- e) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- g) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- h) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- i) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- j) Unbenutzte Batterien müssen für Kinder uneinsehbar aufbewahrt werden.
- k) Hohe Luftfeuchtigkeit, die eine Kondensation verursachen kann, sowie direkter Wasserkontakt müssen vermieden werden. Stellen Sie die Waage nicht in der Nähe von offenen Fenstern oder Türen, Klimaanlage oder Ventilatoren auf, da dies zu instabilen Messergebnissen aufgrund einer unzureichenden Luftzirkulation führen kann.
- l) Lassen Sie kein Gewicht für längere Zeit auf der Waage liegen. Dies führt zu einer Reduktion der Messgenauigkeit und verkürzt die Lebensdauer der Messsensoren.
- m) Die Waage nicht während Regen oder Gewitter verwenden.

-
- n) Extreme Temperaturen müssen vermieden werden. Die Waage darf nicht unmittelbar an sonnigen Stellen oder in der Nähe von Klimaanlage aufgestellt werden.
 - o) Vergewissern Sie sich vor einer Messung, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht und keinen Vibrationen oder plötzlichen Temperaturschwankungen ausgesetzt ist, die die Messergebnisse beeinträchtigen könnten.
 - p) Die Waage darf keinen Stößen, mechanischen Druck oder Stürzen ausgesetzt werden.
 - q) Verwenden Sie keine Mobiltelefone oder andere Hochfrequenzgeräte in der Nähe der Waage, wenn diese in Betrieb ist. Dies kann zu ungenauen Messergebnissen führen.
 - r) Es wird empfohlen, das Gewicht genau in der Mitte der Waage zu verteilen, um eine möglichst genaue Messung zu gewährleisten.



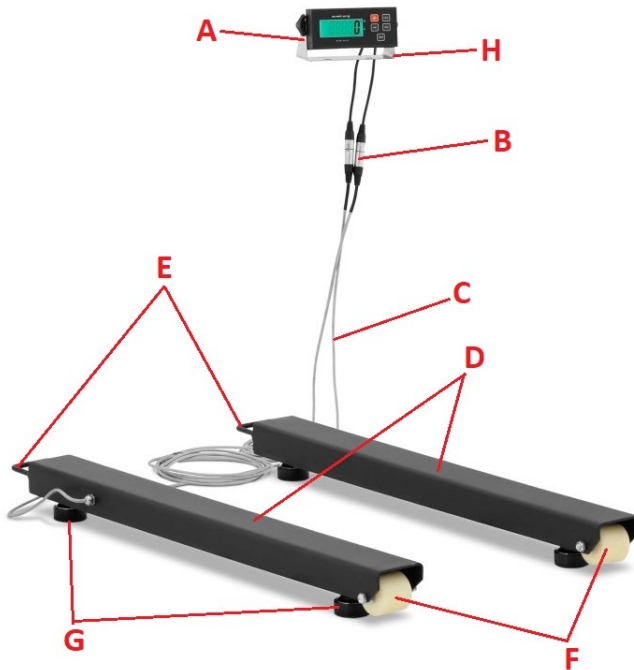
ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Erzeugnis ist zum Wiegen von Gegenständen bestimmt, insbesondere von Gegenständen mit unregelmäßigen Formen oder Tieren. Sie kann zum Wiegen von festen und flüssigen Gegenständen (in festen Behältern) verwendet werden.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Kopf mit Bedienfeld und Display
- B. Balkenverbindungen mit Kopf
- C. Strahlstromkabel
- D. Wägebalken
- E. Griffe für den Transport
- F. Transportrollen
- G. Einstellbare Standbeine
- H. Kopfhalterung

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf den Bereich von 1-40°C nicht überschreiten und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht übersteigen. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen, direkter Sonneneinstrahlung, Zugluft, Klimaanlage, Funkempfängern, digitaler Telefonie und Magnetfeldern fern. Der Gegenstand, der auf die Balken gelegt wird, sollte gleichmäßig über die Balken verteilt sein. Verwenden Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie den Netzstecker jederzeit erreichen können.

Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

INSTALLATION DER GERÄTE

WICHTIG: Wenn das Produkt in der Verpackung unter kalten Bedingungen gelagert oder transportiert wurde, lassen Sie es in der Verpackung mindestens einige Stunden im Zielraum oder einem anderen Raum mit einer positiven, stabilen Temperatur, bevor Sie es auspacken und in Betrieb nehmen.

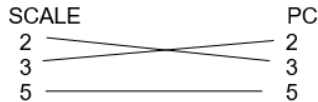
- 1) [Befestigen Sie den Steuerkopf (1) an der vertikalen Zielebene, z. B. an einer Wand usw. Verwenden Sie für die Montage die Löcher in der Halterung (G). Die Knöpfe auf beiden Seiten des Kopfes dienen zum Lösen und Stabilisieren des Kopfes in einer bestimmten Position.
- 2) Schrauben Sie die Füße ein (2 für jeden Balken) und nivellieren Sie jeden Balken mit diesen Füßen.
- 3) Verbinden Sie die Stromkabel der beiden Balken (C) mit den Kabeln des Steuerkopfes (B).
- 4) Je nach Wahl der Stromquelle legen Sie die Batterien unter die abgeschraubte Abdeckung auf der Rückseite des Kopfes (a - im Bild unten) oder schließen Sie den Stecker des Netzteils an die Steckdose an (b):



- 5) [optional] Schließen Sie ein externes Gerät, wie z. B. einen Drucker, an die RS232-Buchse (D-Sub / DB9) auf der Rückseite des Kopfes (c) gemäß der Abbildung an:



1. Connector: DB9



2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial

Data Bit: 8

Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600

Parity Bit: None

Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

1~2	3	4~13	14~18	19	20
'W: '	P	DATA	UNIT	CR	LF

W: Start of Data Transmission=57H+3AH

P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH = Negative

DATA: '12.345' = 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H

UNIT: 'lb.' = 6CH+62H+20H+20H+20H

'Kg' = 6BH+67H+20H+20H+20H

CR: = 0DH

LF: = 0AH

- 6) Das Gerät ist betriebsbereit!

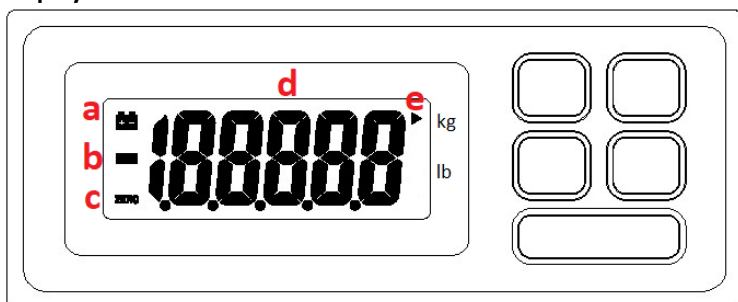
3.3. Arbeiten mit der Maschine

3.3.1 Steuerung:



- **ON/OFF** - der Ein/Aus-Schalter
- **HOLD** - Taste zur Speicherung des gewogenen Wertes
- **UNIT** - Taste zum Ändern der Wägeeinheit
- **ZERO** - Taste für die Nullstellung, wenn das Gewicht des Artikels weniger als 4% der vollen Last beträgt; Tara-Funktion, wenn das Gewicht des Artikels im Bereich von 4-100% des Gesamtgewichts liegt
- **PRINT** - Taste zum Senden von Messdaten an ein externes Gerät über den Anschluss RS232 / D-Sub / DB9

3.3.2 Display



- Anzeige für schwache Batterie
- Kontrolle negativer Werte
- Indikator für Gewichtsstabilisierung
- Gemessener Wert
- Anzeigelampe für die gewählte Wägeeinheit

3.3.3 Ein- und Ausschalten der Waage

- Um die Waage einzuschalten, stellen Sie zunächst den O/I-Schalter auf der Rückseite des Kopfgehäuses auf die Position "I".
- Schalten Sie das Gerät mit der Taste ON/OFF ein.

-
- Dieselbe Taste wird zum Ausschalten des Geräts verwendet, indem man sie erneut drückt.
 - Wenn das Gerät in nächster Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie seine Stromversorgung aus, indem Sie den Schalter auf "O" (aus) stellen.

3.3.4 Einstellung der automatischen Abschaltung

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die HOLD-Taste und dann die ON/OFF-Taste, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display wird "A-ON" oder "A-OFF" angezeigt. Drücken Sie die ZERO-Taste, um auszuwählen, ob die automatische Abschaltung aktiviert ("ON") oder deaktiviert ("OFF") werden soll.

3.3.5 Einstellen der Hintergrundbeleuchtung des Displays

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die HOLD-Taste und dann die ON/OFF-Taste, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display wird "A-ON" oder "A-OFF" angezeigt. Durch Drücken der Taste UNIT erscheint auf dem Display die Anzeige "L ON" (Hintergrundbeleuchtung ein), "L OFF" (Hintergrundbeleuchtung aus) oder "L AU" (automatische Hintergrundbeleuchtungssteuerung) - wählen Sie eine dieser Einstellungen mit der Taste ZERO.

3.3.6 Einstellung des Einschaltmodus

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die HOLD-Taste und dann die ON/OFF-Taste, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display wird "A-ON" oder "A-OFF" angezeigt. Nach 3-maligem Drücken der UNIT-Taste erscheint auf dem Display "J ON" (Anzeige von Null beim Einschalten des Geräts) oder "J OFF" (Anzeige des aufgelegten Gewichts beim Einschalten des Geräts) - wählen Sie eine dieser Einstellungen mit der ZERO-Taste.

3.3.7 Einstellung der Betriebsart

- Halten Sie die Tasten UNIT und HOLD gedrückt, und drücken Sie dann die Taste ON/OFF, um das Gerät einzuschalten.
- Die Nachricht "Ani. Su" erscheint. Drücken Sie dann die UNIT-Taste, um den Tierwägemodus zu aktivieren oder zu deaktivieren. Wählen Sie mit der ZERO-Taste die Option: "ON" (aktiv) oder "OFF" (Rückkehr zum normalen Wiegemodus) und bestätigen Sie die Auswahl der Option mit der HOLD-Taste.

-
- Drücken Sie erneut die HOLD-Taste und auf dem Display erscheint "Ani. Kd". Drücken Sie dann die UNIT-Taste, um die Anti-Schock-Einstellung auszuwählen, und verwenden Sie die ZERO-Taste, um den Bereich von 50, 100, 200 und 400 auszuwählen. Bestätigen Sie die Auswahl mit der HOLD-Taste. Es handelt sich um die Auswahl einer Anti-Schock-Waage im Bereich von 50, 100, 200 oder 400. Der niedrigere Wert ist für kleinere Tiere geeignet.
 - Drücken Sie erneut die HOLD-Taste, und auf dem Display erscheint "Ani. Fd." Drücken Sie dann die Taste UNIT, um zur Auswahl der Empfindlichkeit/Genauigkeit der Messung zu gelangen. Wählen Sie mit der ZERO-Taste den Bereich von 0,5, 3, 5 oder 10 - bestätigen Sie die Auswahl mit der HOLD-Taste. Es ist eine Einstellung der Skaleneinheit im Bereich von 0,5, 3, 5 oder 10, die das Gerät auf dem Display anzeigt. Je kleiner die Einheit ist, desto genauer ist die Messung, aber desto weniger stabil ist das Ergebnis. Je größer die Skala ist, desto ungenauer ist das Ergebnis, aber desto stabiler ist die Messung.
 - Durch erneutes Drücken der HOLD-Taste wird die Meldung "Ani. Ft." Drücken Sie dann die UNIT-Taste, um die Zeit für die Anzeige des Wägeergebnisses einzustellen, und verwenden Sie die ZERO-Taste, um aus dem Bereich 1, 2, 3 oder 4 (Sekunden) auszuwählen. Bestätigen Sie die gewählte Einstellung mit der HOLD-Taste.

3.3.8 Wertespeicherfunktion (HOLD)

Diese Funktion dient der vorübergehenden Speicherung des Messwertes. Um diese Funktion zu nutzen:

- Schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste ein und legen Sie den Gegenstand darauf.
- Warten Sie, bis sich der gewogene Wert stabilisiert hat, und drücken Sie dann die HOLD-Taste, bis "." erscheint.
- Nehmen Sie den gewogenen Gegenstand aus dem Gerät und der gewogene Wert wird weiterhin angezeigt.
- Um den gespeicherten Wert zu löschen, drücken Sie erneut die HOLD-Taste.

3.3.9 Kalibrierung

Die Geräte werden werkseitig kalibriert ausgeliefert, und eine Kalibrierung ist in der Regel nicht erforderlich, es sei denn, es treten größere Ungenauigkeiten bei den Wägeergebnissen auf oder die Geräte wurden an einen anderen Ort als ihren ursprünglichen

Standort gebracht oder wurden gewartet. Für die Kalibrierung benötigen Sie ein Gewicht oder Gewichte (nicht im Lieferumfang enthalten) von mindestens 2/3 der maximal zulässigen Belastung des Geräts. Bevor Sie die Erstkalibrierung durchführen, sollten Sie das Gerät ca. 30 Minuten lang aufwärmen (siehe "MONTAGE DES GERÄTS").

Um das Gerät zu kalibrieren:

- Halten Sie die Taste HOLD gedrückt und drücken Sie die Taste ON/OFF, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display wird "CAPu =" angezeigt.
- Drücken Sie erneut die HOLD-Taste, auf dem Display erscheint "CAP". Drücken Sie dann erneut HOLD und die Meldung "CALu =" erscheint. Drücken Sie die Taste UNIT, um die zu kalibrierende Maßeinheit (kg oder lb) auszuwählen, die auf dem Bildschirm durch ein kleines Dreieckssymbol neben der angegebenen Einheit gekennzeichnet wird. Drücken Sie dann die HOLD-Taste, um die Auswahl der Einheit zu bestätigen, und auf dem Display erscheint wieder die Meldung "CALu =".
- Drücken Sie erneut die Taste HOLD, und "CAL" wird angezeigt. Drücken Sie dann die UNIT-Taste, um das zu kalibrierende Gewicht auszuwählen. Auf dem Display erscheint "XXXXX" mit einer blinkenden Zahl. Drücken Sie UNIT, um die Position der blinkenden Ziffer nach rechts zu ändern. Drücken Sie ZERO, um den Wert der blinkenden Ziffer zu erhöhen und bestätigen Sie die Auswahl mit der HOLD-Taste. Auf dem Display wird wieder "CAL" angezeigt. WICHTIG: Damit das kalibrierte Gerät genau wiegt, wird empfohlen, dass der Wert des Kalibrierungsgewichts mindestens 2/3 der maximal zulässigen Last des Geräts beträgt.
- Drücken Sie die PRINT-Taste, so dass auf dem Display "CAL" und dann der Wert "AD ..." erscheint. Drücken Sie UNIT, wenn die Stabilisierungsleuchte leuchtet. Der Gewichtswert für die Kalibrierung blinkt auf dem Display.
- Stellen Sie auf den Wägebalken des Geräts das entsprechende Gewicht für die Kalibrierung ein. Nachdem es sich stabilisiert hat (die Stabilisierungskontrollleuchte leuchtet), erscheint auf dem Bildschirm die Meldung "-----", dann der Wert "AD ..." und die Kalibrierung ist abgeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Kalibrierungsgewicht von den Balken.

-
- Schalten Sie das Gerät wieder ein und wiegen Sie das zuvor zur Kalibrierung verwendete Gewicht, um zu prüfen, ob die Messung des Gewichts korrekt ist. Wiederholen Sie gegebenenfalls den Kalibrierungsvorgang.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Jedes Mal bevor das Gerät gereinigt wird und ebenfalls wenn das Gerät nicht verwendet wird, muss der Netzstecker gezogen werden.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- h) Der Akku darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- k) Der verbrauchte Akku wird analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen. Verbrauchte Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Beam scale	
Model	SBS-BS-5000	SBS-BS-2500
Dimensions of a single beam [Width x Length x Height; mm]	1200 x 100 x 60 (+ 40 leg)	
Load bearing capacity [mm]	1000 x 100 (x2)	
Battery type	AC 230 V 50 Hz power supply input / DC 12 V output Or 1.5V AA battery (x6)	
Safety class	II	
IP class		
Weight [kg]	27.5	25.3
Minimum / maximum load [kg]	20 / 5000	10 / 2500
Elementary plot (accuracy)	Every 1 kg	Every 500g
Conditions of use [°C]	1-40	
Weighing unit	Kg or lb	

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Spinning elements!
	CAUTION! Danger of fire - flammable material!
	Warning against poisoning by toxic substances!
	Safety class II equipment with double insulation.



For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:

Beam scale.

NOTE: The "electrical safety" rules must be followed when the device is powered from the mains.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

-
- f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
 - g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
 - h) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
 - i) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!

2.2. Safety in the workplace

- a) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
- b) Only the manufacturer's service department may repair the appliance. Do not attempt to repair the product on your own!
- c) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- d) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- e) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- f) Keep the device away from children and animals.
- g) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.

2.3. Personal safety

- a) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.
- b) The appliance is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the product

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Keep unused products out of the reach of children and

anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.

- b) Keep the product in good working order. Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. It will ensure safety of use.
- c) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- d) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- e) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- f) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- g) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- h) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- i) Do not overload the device.
- j) Keep unused batteries out of the reach of children.
- k) Avoid high humidity that could cause condensation and direct contact with water. Do not place the scale near open windows or doors, air-conditioning systems, or fans, which may cause unstable measurement results due to improper air circulation.
- l) Do not leave any weight on the scale for a long time. This reduces the accuracy of the scale and shortens the life of the sensors.
- m) Do not use the scale during a storm or rain.
- n) Avoid extreme temperatures. Do not place the scale directly in the sun or near air conditioning systems.
- o) Before taking a measurement, make sure that the unit is placed on a stable surface, and is not exposed to vibrations or sudden temperature changes that may adversely affect the measurement results.
- p) The scale should not be subjected to any shocks, mechanical pressure or falls.
- q) Do not use cell phones or other radio frequency devices in the vicinity of the scale when it is in use. This can cause inaccurate measurement readings.
- r) Distributing the weight in the very center of the scale to ensure the most accurate measurement is recommended.



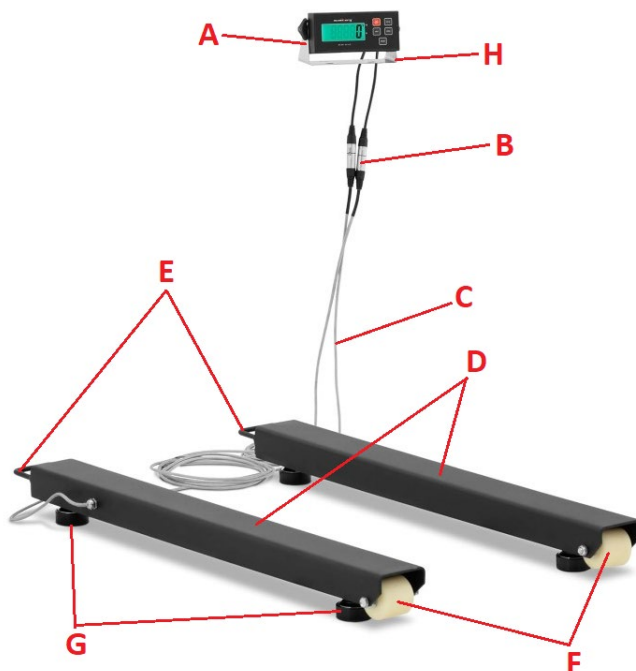
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The product is intended for weighing objects, especially those with irregular shapes or animals. It can be used to weigh solid and liquid objects (in solid containers).

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- A. Head with control panel and display
- B. Beam joints with head
- C. Beam power cable
- D. Weighing beams
- E. Transport handles
- F. Transport rollers
- G. Adjustable feet
- H. Head mounting holder

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed the range of 1-40°C and the relative humidity should not exceed 85%. Keep the unit away from any hot surfaces, direct sunlight, drafts, air conditioners, radio receivers, digital telephony and magnetic fields. The item placed on the beams should be evenly distributed over them. Always use the appliance on an even, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

ASSEMBLY OF THE DEVICE

IMPORTANT: if the product in the package was stored or transported in cold conditions, keep it in the package for at least a few hours in the target room or another room with a positive, stable temperature before unpacking and starting it.

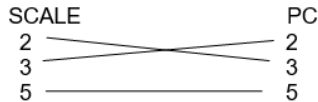
- 1) [if necessary] Fix the control head (1) on the target vertical plane, e.g. a wall etc. Use the holes in the mounting bracket (G) for installation. The knobs on both sides of the head are used to loosen and stabilize the head in a given position.
- 2) Screw in the feet (2 for each beam) and level each beam using these feet.
- 3) Connect the power cables of both beams (C) to the cables from the control head (B).
- 4) Depending on the choice of power source, place the batteries under the unscrewed cover on the back of the head (a - in the picture below) or connect the plug from the power supply to the socket (b):



- 5) [optional] Connect an external device such as a printer to the RS232 male socket (D-Sub / DB9) located on the back of the head (c) according to the diagram:



1. Connector: DB9



2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial

Data Bit: 8

Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600

Parity Bit: None

Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

1~2	3	4~13	14~18	19	20
'W: '	P	DATA	UNIT	CR	LF

W: Start of Data Transmission=57H+3AH

P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH = Negative

DATA: '12.345' = 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H

UNIT: 'lb.' = 6CH+62H+20H+20H+20H

'Kg' = 6BH+67H+20H+20H+20H

CR: = 0DH

LF: = 0AH

- 6) The device is ready for operation!

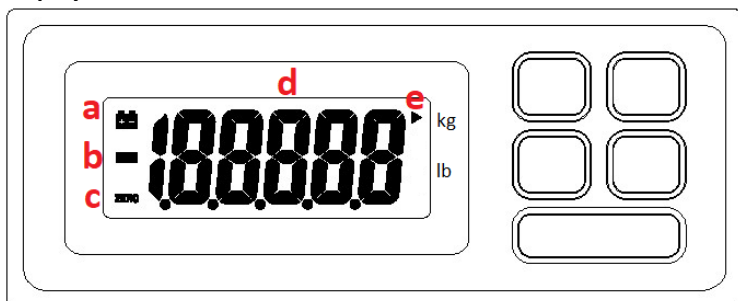
3.3. Working with the machine

3.3.1 Control panel:



- **ON/OFF** - the on/off switch
- **HOLD** - button for storing the weighed value
- **UNIT** - button for changing the weighing unit
- **ZERO** - button for zeroing when the weight of the item is less than 4% of the full load; Tare function if the weight of the item is in the range of 4-100% of the total weight
- **PRINT** - button for sending measurement data to an external device through the RS232 / D-Sub / DB9 connector

3.3.2 Display



- Low battery indicator
- Negative value control
- Weight stabilization indicator
- Measured value
- Indicator light for the selected weighing unit

3.3.3 Turning the scale on/off

- To turn on the scale, first set the O/I power switch on the back of the head housing to the "I" position.
- Switch on the device with the ON/OFF button.
- The same button is used to turn the device off by pressing it again to turn it off.

-
- If the device is not going to be used in the near future, turn off its power supply by setting its switch to the "O" position (off).

3.3.4 Automatic switch-off setting

- With the power on, press the HOLD button and then the ON/OFF button to turn on the unit. The display will show "A-ON" or "A-OFF". Press the ZERO button to select whether to activate the automatic switch-off ("ON") or deactivate it ("OFF").

3.3.5 Setting the display backlight

- With the power on, press the HOLD button and then the ON/OFF button to turn on the unit. The display will show "A-ON" or "A-OFF". By pressing the UNIT button, the display will read "L ON" (backlight on), "L OFF" (backlight off) or "L AU" (automatic backlight control) - select one of these settings with the ZERO button.

3.3.6 Setting the switch-on mode

- With the power on, press the HOLD button and then the ON/OFF button to turn on the unit. The display will show "A-ON" or "A-OFF". After pressing the UNIT button 3 times, the display will show "J ON" (display shows zero when the device is turned on) or "J OFF" (display of the placed weight when the device is turned on) - select one of these settings with the ZERO button.

3.3.7 Setting the operating mode

- Press and hold the UNIT and HOLD buttons, and then press the ON/OFF button to turn on the unit.
- The message "Ani. Su" appears. Then press the UNIT button to select the activation or deactivation of the animal weighing mode. With the ZERO button, select the option: "ON"(active) or "OFF"(return to the normal weighing mode) and accept the selection of the option with the HOLD button.
- Press the HOLD button again and the display will show "Ani. Kd". Then press the UNIT button to select the anti-shock setting and use the ZERO button to select the range from 50, 100, 200 and 400. Confirm the selection with the HOLD button. It is the selection of an anti-shock scale unit in the range of 50, 100, 200 or 400. The lower value is suitable for smaller animals.

-
- Press the HOLD button again, and the display will show "Ani. Fd." Then press the UNIT button to enter the selection of the sensitivity/accuracy of the measurement. Use the ZERO button select the range from 0.5, 3, 5 or 10 - confirm the selection with the HOLD button. It is a setting of the scale unit in the range of 0.5, 3, 5 or 10 that the device shows on the display. The smaller the unit, the more accurate the measurement, but the less stable the result. The larger the scale is, the less accurate result but the more stable measurement.
 - Pressing the HOLD button again will trigger the message "Ani. Ft." Then press the UNIT button to enter the setting of the time for displaying the weighing result and use the ZERO button to select from the range 1, 2, 3, or 4 (seconds). Use the HOLD button to confirm the selected setting.

3.3.8 Value memory function (HOLD)

This function is used to temporarily store the measured value. To use this function:

- Turn on the device with the ON/OFF button and place the item on it.
- Wait for the weighed value to stabilize and then press the HOLD button until "." appear.s
- Remove the weighed item from the device and the weighed value will continue to be displayed.
- To delete the stored value, press the HOLD button again.

3.3.9 Calibration

The equipment is shipped as calibrated at the factory and calibration is usually not required unless there are major inaccuracies in the weighing results or the equipment has been moved to work away from its original location or has been serviced. For calibration, you need a weight or weights (not included in the device kit) of at least 2/3 of the maximum allowable load of the device. Before performing the initial calibration, warm up the device for approx. 30 minutes (see more in "ASSEMBLY OF THE DEVICE").

To calibrate the device:

- Press and hold the HOLD button and press the ON/OFF button to turn on the unit. The display will show "CAPu =".
- Press the HOLD button again, the display will show "CAP." Then press HOLD again and the message "CALu =" will appear. Press the UNIT button to select the unit of measurement to be calibrated (kg or lb), which will be

marked on the screen with a small triangle icon next to the given unit. Then press the HOLD button to confirm the selection of the unit and the display will show the message "CALu =" again.

- Press the HOLD button again and "CAL" will appear. Then press the UNIT button to select the weight to be calibrated and the display will show "XXXXX" with a flashing number. Press UNIT to change the position of the blinking digit to the right. Press ZERO to increase the value of the blinking digit and confirm the selection with the HOLD button. The display will show "CAL" again.

IMPORTANT: In order for the calibrated device to weigh accurately, it is recommended that the calibration weight value be at least 2/3 of the maximum allowable load of the device.

- Press the PRINT button, so the display shows "CAL" and then the value "AD ...". Press UNIT when the stabilization light is on, the weight value for calibration will flash on the display.
- Set on the weighing beams of the device the appropriate weight for calibration. After it has stabilized (the stabilization control light is on), the screen will show the message "-----", then the value "AD ..." and the calibration is completed.
- Turn off the unit and remove the calibration weight from the beams.
- Turn on the device again and weigh the previously used weight for calibration to check whether the measurement of its weight is correct. If necessary, repeat the calibration process.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull out the mains plug before each cleaning and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- g) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.

-
- h) Do not leave the batteries in the unit when it will not be used for a long time.
 - i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
 - j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
 - k) Remove used batteries from the unit in the same way you put them in. Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Belka ważąca	
Model	SBS-BS-5000	SBS-BS-2500
Wymiary pojedynczej belki [Szerokość x Długość x Wysokość; mm]	1200 x 100 x 60 (+ 40 noga)	
Nośna ładunku [mm]	1000 x 100 (x2)	
Typ zasilania	Wejście zasilacz AC 230 V 50 Hz / wyjście DC 12 V Lub bateria AA 1,5 V (x6)	
Klasa ochronności	II	
Klasa ochrony IP		
Ciężar [kg]	27,5	25,3
Minimalne/maksymalne obciążenie [kg]	20 / 5000	10 / 2500
Działka elementarna (dokładność)	Co 1 kg	Co 500g
Warunki stosowania [°C]	1-40	
Jednostka ważenia	Kg lub lb	

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Wirujące elementy!

	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **belka ważąca.**

UWAGA: do zasad „bezpieczeństwa elektrycznego” należy stosować się, gdy urządzenie zasilane jest z sieci elektrycznej.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu,

mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- d) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- e) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- f) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

-
- a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
 - b) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- c) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- d) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- e) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- g) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- h) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- i) Nie należy przeciążać urządzenia.
- j) Nieużywane baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Unikać wysokiej wilgotności powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą. Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- l) Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników.
- m) Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.

-
- n) Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
 - o) Przed dokonaniem pomiaru należy upewnić się, czy urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu, nie jest narażone na wibracje oraz nagłe zmiany temperatury, które mogą negatywnie wpłynąć na wyniki pomiaru.
 - p) Waga nie powinna być poddawana żadnym wstrząsom, naciskowi mechanicznemu czy upadkowi.
 - q) Nie wolno korzystać z telefonów komórkowych lub innych urządzeń o częstotliwości radiowej w pobliżu wagi, która jest w użyciu. Może to spowodować niedokładny odczyt pomiarów.
 - r) Zaleca się rozłożyć ciężar na samym środku wagi, aby zapewnić najdokładniejszy pomiar.



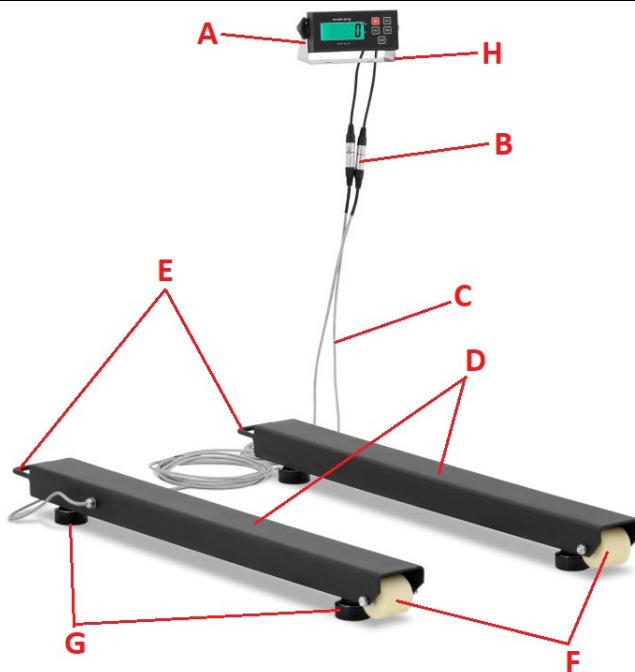
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do ważenia przedmiotów, szczególnie tych o nieregularnych kształtach albo zwierząt. Można nim ważyć przedmioty stałe jak i płynne (w stałych pojemnikach).

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A. Głowica z panelem sterowania oraz wyświetlaczem
- B. Złącza belek z głowicą
- C. Kabel zasilający belki
- D. Belki ważące
- E. Uchwyty transportowe
- F. Rolki transportowe
- G. Regulowane stopki
- H. Uchwyt mocowania głowicy

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać zakresu 1-40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni, bezpośredniego promieniowania słonecznego, przeciągów, klimatyzatorów, odbiorników radiowych lub telefonii cyfrowej, czy pól magnetycznych. Przedmiot umieszczony na belkach powinien być ciężarem równomiernie na nich rozłożony. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni oraz poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było

dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

WAŻNE: jeśli produkt w opakowaniu był przechowywany lub transportowany w zimnych warunkach, to przed jego rozpakowaniem i uruchomieniem należy przetrzymać go w opakowaniu przez co najmniej kilka godzin w docelowym pomieszczeniu lub innym w którym panuje dodatnia, stabilna temperatura.

- 1) [w razie potrzeby] Zamocować głowicę sterującą (1) na docelowej, pionowej płaszczyźnie np. ścianie itp. do montażu wykorzystać otwory w uchwycie mocującym (G). Pokrętła po obydwu stronach głowicy służą do luzowania i stabilizacji głowicy w danym położeniu.
- 2) Wkręcić stopki (po 2 na każdą belkę) i tymi stopkami wypoziomować każdą belkę.
- 3) Podłączyć kable zasilające obydwu belek (C) z kablami z głowicy sterującej (B).
- 4) W zależności od wyboru źródła zasilania umieścić baterie pod odkręcaną pokrywką na tyle głowicy (a – na poniższym obrazku) lub podłączyć do gniazda wtyczkę od zasilacza (b):



- 5) [opcjonalnie] Podłączyć do męskiego gniazda RS232 (D-Sub/DB9) zlokalizowanego na tyle głowicy (c) urządzenie zewnętrzne typu drukarka wedle schematu:



1. Connector: DB9



2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

1~2	3	4~13	14~18	19	20
'W: '	P	DATA	UNIT	CR	LF

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345' = 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' = 6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' = 6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

- 6) Urządzenie jest gotowe do pracy!

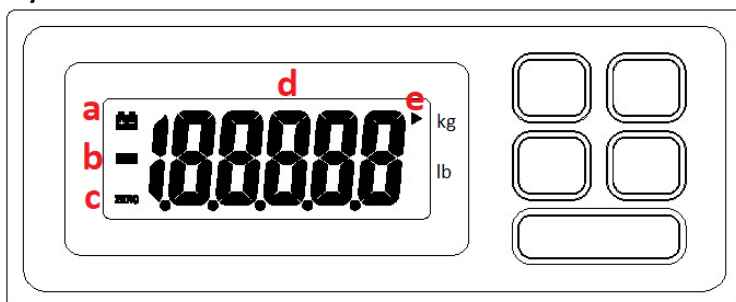
3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Panel sterowania:



- **ON/OFF** – przycisk włączania/wyłączania urządzenia
- **HOLD** – przycisk do zapamiętywania zważonej wartości
- **UNIT** – przycisk do zmiany jednostki pomiaru ważenia
- **ZERO** – przycisk funkcji zerowania w przypadku, gdy waga przedmiotu wynosi mniej niż 4% pełnego ładunku; Funkcja tarowania jeśli waga przedmiotu mieści się w zakresie 4-100% wagi
- **PRINT** – przycisk wysyłania danych pomiaru do zewnętrznego urządzenia poprzez złącze RS232/D-Sub/DB9

3.3.2 Wyświetlacz



- Kontrolka słabych baterii
- Kontrolka ujemnej wartości
- Kontrolka stabilizacji wagi
- Zmierzona wartość
- Kontrolka wybranej jednostki miary ważenia

3.3.3 Włączanie/wyłączanie wagi

- Celem włączenia wagi należy wpierw zlokalizowany na tyle obudowy głowicy przełącznik zasilania O/I ustawić na pozycji „I” (włączonej).
- Przyciskiem ON/OFF włączyć urządzenie.

-
- Tym samym przyciskiem co włączamy również wyłączamy urządzenie, czyli nacisnąć go jeszcze raz celem wyłączenia.
 - Jeśli urządzenie nie będzie w najbliższym czasie używane to też wyłączyć jego zasilanie przestawiając jego przełącznik na pozycję „O” (wyłączoną).

3.3.4 Ustawienie samoczynnego wyłączania się

- Przy włączonym zasilaniu nacisnąć przycisk HOLD, a następnie przycisk ON/OFF by włączyć urządzenie, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „A-ON” lub „A-OFF”. Naciskając przycisk ZERO wybrać, czy aktywować funkcję samoczynnego wyłączania („ON”) lub dezaktywować („OFF”).

3.3.5 Ustawienie podświetlenia wyświetlacza

- Przy włączonym zasilaniu nacisnąć przycisk HOLD, a następnie przycisk ON/OFF by włączyć urządzenie, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „A-ON” lub „A-OFF”. Naciskając przycisk UNIT na wyświetlaczu pojawi się komunikat „L ON” (włączone podświetlenie), „L OFF” (wyłączone podświetlenie) lub „L AU” (automatyczne sterowanie podświetleniem) – przyciskiem ZERO wybrać jedno z tych ustawień.

3.3.6 Ustawienie trybu włączania

- Przy włączonym zasilaniu nacisnąć przycisk HOLD, a następnie przycisk ON/OFF by włączyć urządzenie, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „A-ON” lub „A-OFF”. Naciskając przycisk UNIT 3-krotnie na wyświetlaczu będzie pojawiać się komunikat „J ON” (wyświetlacz pokazuje zerową wartość gdy urządzenie jest włączone) lub „J OFF” (pokazywanie umieszczonego ciężaru przy włączonym urządzeniu) – przyciskiem ZERO wybrać jedno z tych ustawień.

3.3.7 Ustawienie trybu pracy

- Nacisnąć i przytrzymać przyciski UNIT oraz HOLD, a następnie nacisnąć przycisk ON/OFF by włączyć urządzenie.
- Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Ani. Su”, wtedy nacisnąć przycisk UNIT by wejść w wybór aktywacji bądź dezaktywacji trybu ważenia zwierząt i przyciskiem ZERO wybrać daną opcję: „ON” (aktywny) lub „OFF” (powrót do trybu normalnego ważenie) i przyciskiem HOLD zaakceptować wybór danej opcji.

-
- Nacisnąć przycisk HOLD ponownie, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Ani. Kd”, wtedy nacisnąć przycisk UNIT by wejść w wybór ustawienia antywstrząsowego i przyciskiem ZERO wybrać zakres z pomiędzy 50, 100, 200 oraz 400 – przyciskiem HOLD potwierdzić wybór danej wartości. Jest to wybór antywstrząsowej działki elementarnej wagi z zakresu 50, 100, 200 lub 400. Mniejsza wartość przystosowana jest dla mniejszych zwierząt.
 - Nacisnąć przycisk HOLD po raz kolejny, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Ani. Fd” wtedy nacisnąć przycisk UNIT by wejść w wybór ustawienia czułości/dokładności pomiaru i przyciskiem ZERO wybrać zakres z pomiędzy 0,5, 3, 5 lub 10 - przyciskiem HOLD potwierdzić wybór danej wartości. Jest to ustawienie zakresu działki elementarnej z zakresu 0,5, 3, 5 lub 10 jaka urządzenia pokazuje na wyświetlaczu i im mniejsza działka, tym dokładniejszy pomiar, lecz mniej stabilny wynik, z kolei większa podziałka to mniej dokładny wynik lecz stabilniejszy pomiar.
 - Kolejne naciśnięcie przycisku HOLD spowoduje, że na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Ani. Ft”, wtedy nacisnąć przycisk UNIT by wejść w wybór ustawienia czasu wyświetlania wyniku pomiaru ważenia i przyciskiem ZERO wybrać z zakresu 1, 2, 3, lub 4 (sekundy), a przyciskiem HOLD potwierdzić wybór danego ustawienia.

3.3.8 Funkcja zapamiętywania wartości (HOLD)

Funkcja ta służy do tymczasowego zapamiętywania zmierzonej wartości. Aby użyć tej funkcji należy:

- Włączyć urządzenie przyciskiem ON/OFF i ułożyć na nim przedmiot do ważenia.
- Odczekać aż zważona wartość się ustabilizuje i wtedy nacisnąć przycisk HOLD, a pojawi się „.”
- Zdjąć zważony przedmiot z urządzenia, a zważona wartość dalej będzie wyświetlana.
- Aby usunąć zapamiętaną wartość ponownie nacisnąć przycisk HOLD.

3.3.9 Kalibracja

Dostarczane urządzenia są skalibrowane fabrycznie i kalibracja z reguły nie jest wymagana, chyba, że pojawiają się duże niedokładności w wynikach ważenia lub urządzenie zostało przeniesione do pracy z dala od pierwotnego miejsca pracy albo jest po naprawie serwisowej. Do kalibracji potrzebny jest ciężar bądź

ciężarki (nie będące elementem zestawu urządzenia) o wartości przynajmniej 2/3 maksymalnego dopuszczalnego obciążenia danego urządzenia. Przed przeprowadzeniem wstępnej kalibracji należy rozgrzać urządzenie przez ok. 30 minut (patrz więcej w „MONTAŻ URZĄDZENIA”).

Aby skalibrować urządzenie należy:

- Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk HOLD oraz nacisnąć przycisk ON/OFF by włączyć urządzenie, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „CAPu=”.
- Ponownie nacisnąć przycisk HOLD, na wyświetlaczu pojawi się „CAP”, znów nacisnąć HOLD i pojawi się komunikat „CALu=”, wtedy nacisnąć przycisk UNIT by wybrać jednostkę miary do kalibracji (kg lub lb) co zostanie oznaczone na ekranie ikonką małego trójkąta przy danej jednostce i przyciskiem HOLD zatwierdzić wybór danej jednostki, a na wyświetlaczu ponownie pojawi się komunikat „CALu=”.
- Znów nacisnąć przycisk HOLD, pojawi się „CAL”, nacisnąć wtedy przycisk UNIT by wybrać wagę ciężaru do kalibracji, a na wyświetlaczu ukaże się „XXXXX” wraz z mrugającą cyfrą. Nacisnąć UNIT by zmienić pozycję mrugającej cyfry w prawo, a nacisnąć ZERO, by zwiększyć wartość mrugającej cyfry i przyciskiem HOLD zatwierdzić wybór. Na wyświetlaczu pojawi się ponownie komunikat „CAL”.

WAŻNE: aby skalibrowane urządzenie precyzyjnie ważyło zaleca się, by wartość ciężaru kalibracji stanowiła co najmniej 2/3 dopuszczalnego maksymalnego obciążenia urządzenia.

- Nacisnąć przycisk PRINT , a na wyświetlaczu pojawi się „CAL”, a następnie wartość „AD...”. Przycisnąć UNIT jak zaświeci się kontrolka stabilizacji, na wyświetlaczu mrugać będzie wartość ciężaru do kalibracji.
- Ustawić odpowiedni ciężar do kalibracji na belkach ważących urządzenia i po jego ustabilizowaniu się (podświetleniu kontrolki stabilizacji) na ekranie ukaże się komunikat się „--- --”, a po tym wartość „AD...” i kalibracja zostaje ukończona.
- Wyłączyć urządzenie i zdjąć ciężar kalibracyjny z belek.
- Włączyć ponownie urządzenie i zważyć uprzednio wykorzystany ciężar do kalibracji, czy pomiar jego wagi jest właściwy. Jeśli należy powtórzyć proces kalibracji.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- k) Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Nosníková váha	
Model	SBS-BS-5000	SBS-BS-2500
Rozměry jednoho nosníku [šířka x délka x výška; mm]	1200 x 100 x 60 (+ 40 noha)	
Nosnost [mm]	1000 x 100 (x2)	
Typ baterie	Vstup napájení AC 230 V 50 Hz / výstup DC 12 V nebo 1,5V AA baterie (x6)	
Třída ochrany	II	
třída IP		
Hmotnost [kg]	27,5	25,3
Minimální / maximální zatížení [kg]	20 / 5000	10 / 2500
Základní děj (přesnost)	Každý 1 kg	Každých 500 g
Podmínky použití [° C]	1-40	
Jednotka váhy	Kg nebo lb	

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI
PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM
JEHO POKYNŮM.**

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně v souladu s pokyny v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a

možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!
	Zařízení II. třídy ochrany s dvojitou izolací.
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká: Paprsková stupnice.

POZNÁMKA: Je-li zařízení napájeno ze sítě, je třeba dodržovat pravidla "elektrické bezpečnosti".

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokřím chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.

-
- g) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
 - h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
 - i) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- b) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- c) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- d) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- e) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- f) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- g) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- b) Toto zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Nepoužívané produkty uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.

-
- b) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečnost používání.
 - c) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - d) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
 - e) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - f) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - g) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - h) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - i) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
 - j) Nepoužívané baterie uchovávejte mimo dosah zraku dětí.
 - k) Vyhněte se vysoké vlhkosti vzduchu, která by mohla způsobit kondenzaci a přímý kontakt s vodou. Neumísťujte váhu do blízkosti otevřených oken nebo dveří, klimatizačních systémů nebo ventilátorů, které mohou způsobit nestabilní výsledky měření v důsledku nesprávné cirkulace vzduchu.
 - l) Nenechávejte na váze delší dobu žádné závaží. To snižuje přesnost váhy a zkracuje životnost snímačů.
 - m) Váhu nepoužívejte během bouřky nebo deště.
 - n) Vyhněte se extrémním teplotám. Neumísťujte váhu na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti klimatizačních systémů.
 - o) Před měřením se ujistěte, že je jednotka umístěna na stabilním povrchu a není vystavena vibracím nebo náhlým změnám teploty, které by mohly nepříznivě ovlivnit výsledky měření.
 - p) Váha by neměla být vystavena nárazům, mechanickému tlaku nebo pádu.
 - q) Nepoužívejte mobilní telefony nebo jiná radiofrekvenční zařízení v blízkosti váhy, když je používána. To může způsobit nepřesné odečty měření.
 - r) Pro zajištění co nejpřesnějšího měření se doporučuje rozložit váhu v samém středu váhy.



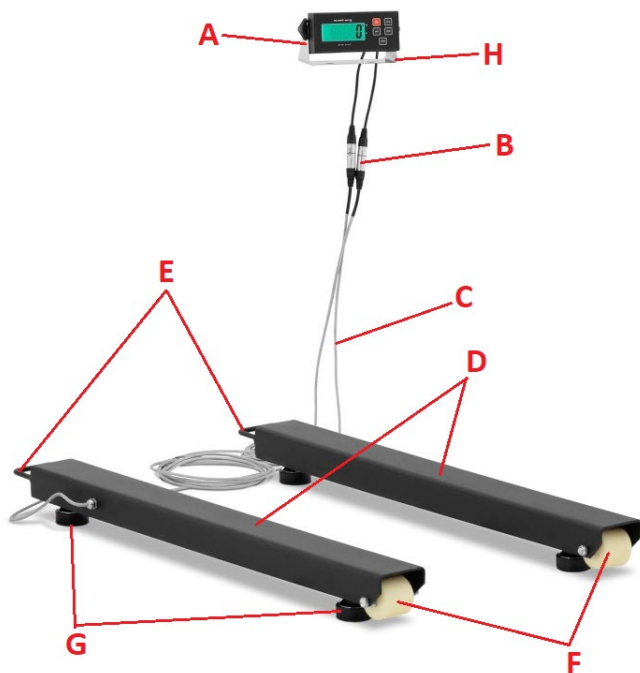
UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Výrobek je určen pro vážení předmětů, zejména nepravidelných tvarů nebo zvířat. Lze jej použít k vážení pevných i tekutých předmětů (v pevných nádobách).

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- A. Hlava s ovládacím panelem a displejem
- B. Spoje trámů s hlavicí
- C. Napájecí kabel paprsku
- D. Vážicí nosníky
- E. Transportní madla
- F. Transportní válečky
- G. Nastavitelné nožičky
- H. Držák pro montáž na hlavu

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překročit rozsah 1-40°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85%. Udržujte jednotku mimo dosah horkých povrchů, přímého slunečního záření, průvanu, klimatizačních jednotek, rádiových přijímačů, digitální telefonie a magnetických polí. Předmět umístěný na nosnících by měl být na nich rovnoměrně rozložen. Spotřebič vždy používejte na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob se sníženými duševními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Umístěte jednotku tak, aby byla hlavní zástrčka kdykoli dostupná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

DŮLEŽITÉ: pokud byl produkt v balení skladován nebo přepravován v chladu, uchovávejte jej v balení alespoň několik hodin v cílové místnosti nebo jiné místnosti s kladnou, stabilní teplotou, než jej vybalíte a spustíte.

- 1) [je-li to nutné] Upevněte ovládací hlavu (1) na svislou cílovou rovinu, např. stěnu atd. K instalaci použijte otvory v montážním držáku (G). Knoflíky na obou stranách hlavy slouží k uvolnění a stabilizaci hlavy v dané poloze.
- 2) Našroubujte nožičky (2 pro každý nosník) a pomocí těchto nožiček vyrovnejte každý nosník.
- 3) Připojte napájecí kabely obou paprsků (C) ke kabelům z ovládací hlavičky (B).
- 4) V závislosti na volbě zdroje napájení umístěte baterie pod odšroubovaný kryt na zadní straně hlavy (a - na obrázku níže) nebo připojte zástrčku ze zdroje do zásuvky (b):



- 5) [volitelně] Připojte externí zařízení, jako je tiskárna, do zásuvky RS232 (D-Sub / DB9) umístěné na zadní straně hlavy (c) podle schématu:



1. Connector: DB9



2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial

Data Bit: 8

Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600

Parity Bit: None

Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

1~2	3	4~13	14~18	19	20
'W: '	P	DATA	UNIT	CR	LF

W: Start of Data Transmission=57H+3AH

P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH = Negative

DATA: '12.345' = 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H

UNIT: 'lb.' = 6CH+62H+20H+20H+20H

'Kg' = 6BH+67H+20H+20H+20H

CR: = 0DH

LF: = 0AH

- 6) Zařízení je připraveno k provozu!

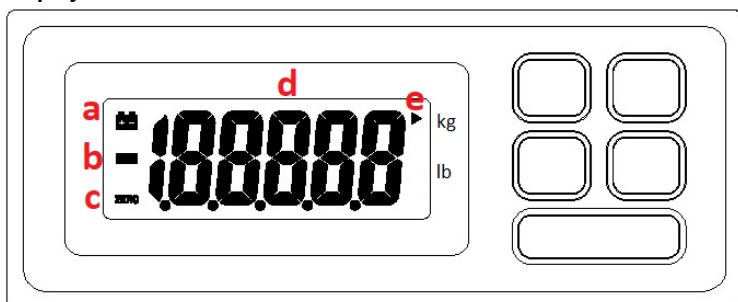
3.3. Práce se strojem

3.3.1 Ovládací panel:



- **ON/OFF** - vypínač
- **HOLD** - tlačítko pro uložení navážené hodnoty
- **UNIT** - tlačítko pro změnu váhové jednotky
- **ZERO** - tlačítko pro vynulování, když je hmotnost předmětu menší než 4% plného zatížení; Funkce tárování, pokud je hmotnost položky v rozmezí 4-100 % celkové hmotnosti
- **PRINT** - tlačítko pro odeslání naměřených dat na externí zařízení přes konektor RS232 / D-Sub / DB9

3.3.2 Displej



- Indikátor slabé baterie
- Kontrola záporné hodnoty
- Indikátor stabilizace hmotnosti
- Naměřená hodnota
- Kontrolka pro zvolenou váhovou jednotku

3.3.3 Zapnutí/vypnutí váhy

- Pro zapnutí váhy nejprve nastavte vypínač O/I na zadní straně krytu hlavy do polohy „I“.
- Zapněte zařízení tlačítkem ON/OFF.
- Stejně tlačítko slouží k vypnutí zařízení dalším stisknutím jej vypnete.

-
- Nebudete-li zařízení v blízké budoucnosti používat, vypněte jeho napájení přepnutím přepínače do polohy „O“ (vypnuto).

3.3.4 Nastavení automatického vypnutí

- Při zapnutém napájení stiskněte tlačítko HOLD a poté tlačítko ON/OFF pro zapnutí jednotky. Na displeji se zobrazí „A-ON“ nebo „A-OFF“. Stisknutím tlačítka ZERO vyberte, zda chcete automatické vypínání aktivovat („ON“) nebo deaktivovat („OFF“).

3.3.5 Nastavení podsvícení displeje

- Při zapnutém napájení stiskněte tlačítko HOLD a poté tlačítko ON/OFF pro zapnutí jednotky. Na displeji se zobrazí „A-ON“ nebo „A-OFF“. Stisknutím tlačítka UNIT se na displeji zobrazí „L ON“ (podsvícení zapnuto), „L OFF“ (podsvícení vypnuto) nebo „L AU“ (automatické ovládání podsvícení) – jedno z těchto nastavení vyberte tlačítkem ZERO.

3.3.6 Nastavení režimu zapnutí

- Při zapnutém napájení stiskněte tlačítko HOLD a poté tlačítko ON/OFF pro zapnutí jednotky. Na displeji se zobrazí „A-ON“ nebo „A-OFF“. Po 3x stisknutí tlačítka UNIT se na displeji zobrazí "J ON" (displej ukazuje nulu, když je zařízení zapnuto) nebo "J OFF" (zobrazení umístěné hmotnosti při zapnutí zařízení) - vyberte jednu z těchto možností nastavení pomocí tlačítka ZERO.

3.3.7 Nastavení provozního režimu

- Stiskněte a podržte tlačítka UNIT a HOLD a poté stisknutím tlačítka ON/OFF jednotku zapněte.
- Zpráva „Ani. Objeví se Su“. Poté stiskněte tlačítko UNIT pro výběr aktivace nebo deaktivace režimu vážení zvířat. Tlačítkem ZERO vyberte možnost: „ON“ (aktivní) nebo „OFF“ (návrat do normálního režimu vážení) a potvrďte výběr možností tlačítkem HOLD.
- Stiskněte znovu tlačítko HOLD a na displeji se zobrazí „Ani. Kd“. Poté stiskněte tlačítko UNIT pro výběr nastavení proti otřesům a pomocí tlačítka ZERO vyberte rozsah od 50, 100, 200 a 400. Výběr potvrďte tlačítkem HOLD. Jedná se o výběr protinázarové stupnice v rozsahu 50, 100, 200 nebo 400. Nižší hodnota je vhodná pro menší zvířata.
- Stiskněte znovu tlačítko HOLD a na displeji se zobrazí „Ani. Fd.“ Poté stiskněte tlačítko UNIT pro vstup do výběru

citlivosti/přesnosti měření. Tlačítkem ZERO vyberte rozsah 0,5, 3, 5 nebo 10 - výběr potvrďte tlačítkem HOLD. Jedná se o nastavení jednotky váhy v rozsahu 0,5, 3, 5 nebo 10, které přístroj zobrazuje na displeji. Čím menší jednotka, tím přesnější měření, ale méně stabilní výsledek. Čím větší měřítko, tím méně přesný výsledek, ale stabilnější měření.

- Dalším stisknutím tlačítka HOLD se zobrazí zpráva „Ani. Ft.“ Poté stiskněte tlačítko UNIT pro vstup do nastavení času pro zobrazení výsledku vážení a pomocí tlačítka ZERO vyberte z rozsahu 1, 2, 3 nebo 4 (sekundy). Tlačítkem HOLD potvrďte zvolené nastavení.

3.3.8 Funkce paměti hodnot (HOLD)

Tato funkce slouží k dočasnému uložení naměřené hodnoty. Pro použití této funkce:

- Zapněte zařízení tlačítkem ON/OFF a položte na něj předmět.
- Počkejte, až se vážená hodnota ustálí, a poté stiskněte tlačítko HOLD, dokud se "." objeví se
- Vyjměte vážený předmět ze zařízení a vážená hodnota se bude nadále zobrazovat.
- Chcete-li uloženou hodnotu vymazat, stiskněte znovu tlačítko HOLD.

3.3.9 Kalibrace

Zařízení je dodáváno jako kalibrované v továrně a kalibrace se obvykle nevyžaduje, pokud se ve výsledcích vážení nevyskytují velké nepřesnosti nebo pokud zařízení nebylo přemístěno do práce z původního místa nebo nebylo opraveno. Pro kalibraci potřebujete závaží nebo závaží (není součástí sady zařízení) alespoň 2/3 maximálního povoleného zatížení zařízení. Před provedením úvodní kalibrace zahřejte přístroj cca. 30 minut (více viz "MONTÁŽ PŘÍSTROJE").

Kalibrace zařízení:

- Stiskněte a podržte tlačítko HOLD a stisknutím tlačítka ON/OFF jednotku zapněte. Na displeji se zobrazí "CAPu =".
- Stiskněte znovu tlačítko HOLD, na displeji se zobrazí "CAP." Poté znovu stiskněte HOLD a objeví se zpráva "CALu =". Stisknutím tlačítka UNIT vyberte jednotku měření, kterou chcete kalibrovat (kg nebo lb), která bude na obrazovce označena ikonou malého trojúhelníku vedle dané jednotky. Poté stiskněte tlačítko HOLD pro potvrzení výběru jednotky a na displeji se znovu zobrazí zpráva "CALu =".

-
- Stiskněte znovu tlačítko HOLD a objeví se „CAL“. Poté stiskněte tlačítko UNIT pro výběr váhy, kterou chcete kalibrovat, a na displeji se zobrazí „XXXXX“ s blikajícím číslem. Stiskněte UNIT pro změnu pozice blikající číslice doprava. Stiskněte ZERO pro zvýšení hodnoty blikající číslice a potvrďte výběr tlačítkem HOLD. Na displeji se znovu zobrazí „CAL“.
DŮLEŽITÉ: Aby kalibrované zařízení vážilo přesně, doporučuje se, aby hodnota kalibrační hmotnosti byla alespoň 2/3 maximálního povoleného zatížení zařízení.
 - Stiskněte tlačítko PRINT, na displeji se zobrazí „CAL“ a poté hodnota „AD ...“. Když svítí stabilizační kontrolka, stiskněte UNIT, na displeji bude blikat hodnota hmotnosti pro kalibraci.
 - Nastavte na vážicích trámech zařízení vhodné závaží pro kalibraci. Po jeho stabilizaci (kontrolka stabilizace svítí) se na obrazovce zobrazí hlášení "-----", poté hodnota "AD ..." a kalibrace je dokončena.
 - Vypněte jednotku a sejměte kalibrační závaží z nosníků.
 - Znovu zapněte zařízení a zvažte dříve použité závaží pro kalibraci, abyste zkontrolovali, zda je měření jeho hmotnosti správné. V případě potřeby opakujte proces kalibrace.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku!
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- h) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- i) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.

-
- j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
 - k) Vyčerpaný akumulátor demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jeho montáži. Opatřené baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Faisceau de pesage	
Modèle	SBS-BS-5000	SBS-BS-2500
Dimensions d'une seule poutre [Largeur x Longueur x Hauteur ; millimètre]	1200 x 100 x 60 (+ jambe 40)	
Capacité de charge [mm]	1000 x 100 (x2)	
Type de pile	Entrée alimentation AC 230 V 50 Hz / sortie DC 12 V Ou Pile AA 1,5 V (x6)	
Classe de protection	II	
Classe IP		
Poids [kg]	27,5	25,3
Charge minimale / maximale [kg]	20 / 5000	10 / 2500
Tracé élémentaire (précision)	Chaque 1 kg	Chaque 500g
Conditions d'utilisation [° C]	1-40	
Unité de pesée	Kg ou lb	

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE
D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE
PRODUIT.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement conformément aux directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	Risque d'empoisonnement par substances toxiques !

	Appareils de classe 2 d'isolation électrique, avec double isolation.
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et la description des instructions fait référence à :

Échelle de faisceau.

REMARQUE : Les règles de "sécurité électrique" doivent être respectées lorsque l'appareil est alimenté par le secteur.

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart

des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
- h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- i) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !

2.2. Sécurité au travail

- a) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- b) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- c) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- d) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- e) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- f) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- g) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

2.3. Sécurité personnelle

- a) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.

-
- b) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Gardez les produits inutilisés hors de portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- b) Maintenir l'appareil en bon état technique. Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Il assurera sécurité d'utilisation.
- c) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- d) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- e) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- g) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- h) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- i) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- j) Conservez les piles non utilisées hors de portée des enfants.
- k) Il faut éviter une forte humidité qui pourrait provoquer de la condensation ainsi que tout contact direct avec l'eau. Ne placez pas la balance à proximité de fenêtres ou de portes ouvertes, de systèmes de climatisation ou de ventilateurs, ce qui peut entraîner des résultats de mesure instables en raison d'une mauvaise circulation de l'air.
- l) Ne laissez aucun poids sur la balance pendant une longue période. La précision de la balance s'en trouve réduite et la durée de vie des capteurs raccourcie.
- m) N'utilisez pas la balance durant un orage ou une pluie.
- n) Évitez les températures extrêmes. Ne placez pas la balance directement en plein soleil ou à proximité de systèmes d'air conditionné.
- o) Avant de prendre une mesure, assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface stable et qu'il n'est pas exposé à des vibrations ou à des changements brusques de température susceptibles d'affecter les résultats de la mesure.

-
- p) La balance ne devrait pas être sujette à des chocs, des pressions mécaniques ou des chutes.
 - q) N'utilisez pas de téléphones portables ou d'autres appareils à radiofréquence à proximité de la balance lorsque celle-ci est en cours d'utilisation. Cela peut entraîner des lectures de mesure inexactes.
 - r) Il est recommandé de répartir le poids au centre même de la balance pour assurer la mesure la plus précise.



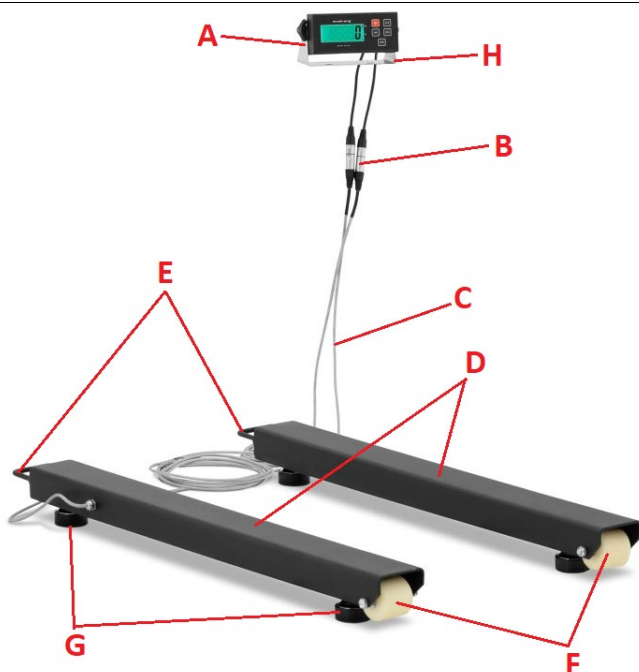
ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Le produit est destiné à la pesée d'objets, en particulier de formes irrégulières ou d'animaux. Il peut être utilisé pour peser des objets solides et liquides (dans des récipients solides).

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



- A. Tête avec panneau de commande et affichage
- B. Joints de poutre avec tête
- C. Câble d'alimentation du faisceau
- D. Poutres de pesée
- E. Poignées de transport
- F. Rouleaux de transport
- G. Pieds réglables
- H. Support de montage de tête

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser la plage de 1 à 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude, de la lumière directe du soleil, des courants d'air, des climatiseurs, des récepteurs radio, de la téléphonie numérique et des champs magnétiques. L'article placé sur les poutres doit être uniformément réparti sur celles-ci. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche et hors de portée des enfants et des personnes aux fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

IMPORTANT : si le produit dans l'emballage a été stocké ou transporté au froid, le conserver dans l'emballage au moins quelques heures dans la pièce cible ou dans une autre pièce à température positive et stable avant de le débiller et de le mettre en marche.

- 1) [si nécessaire] Fixez la tête de commande (1) sur le plan vertical cible, par exemple un mur, etc. Utilisez les trous du support de montage (G) pour l'installation. Les boutons des deux côtés de la tête sont utilisés pour desserrer et stabiliser la tête dans une position donnée.
- 2) Vissez les pieds (2 pour chaque poutre) et nivelez chaque poutre à l'aide de ces pieds.
- 3) Connectez les câbles d'alimentation des deux faisceaux (C) aux câbles de la tête de commande (B).
- 4) Selon le choix de la source d'alimentation, placez les piles sous le couvercle dévissé à l'arrière de la tête (a - dans l'image ci-dessous) ou branchez la fiche de l'alimentation à la prise (b) :



- 5) [optionnel] Connectez un périphérique externe tel qu'une imprimante à la prise mâle RS232 (D-Sub / DB9) située à l'arrière de la tête (c) selon le schéma :



1. Connector: DB9



2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial

Data Bit: 8

Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600

Parity Bit: None

Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

1~2	3	4~13	14~18	19	20
'W: '	P	DATA	UNIT	CR	LF

W: Start of Data Transmission=57H+3AH

P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH = Negative

DATA: '12.345' = 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H

UNIT: 'lb.' = 6CH+62H+20H+20H+20H

'Kg' = 6BH+67H+20H+20H+20H

CR: = 0DH

LF: = 0AH

- 6) L'appareil est prêt à fonctionner !

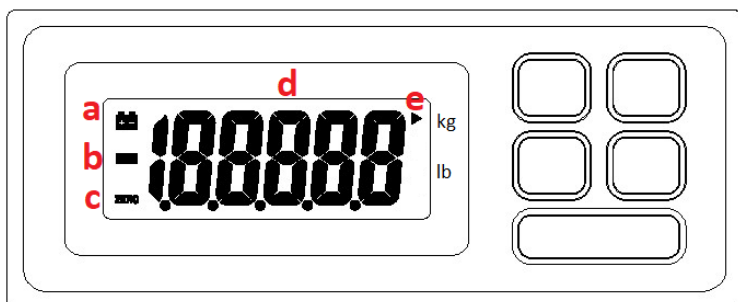
3.3. Travailler avec la machine

3.3.1 Panneau de commande :



- **ON/OFF** - l'interrupteur marche/arrêt
- **HOLD** - bouton pour mémoriser la valeur pesée
- **UNIT** - bouton pour changer l'unité de pesée
- **ZERO** - bouton pour la remise à zéro lorsque le poids de l'article est inférieur à 4 % de la charge complète ; Fonction de tare si le poids de l'article est compris entre 4 et 100 % du poids total
- **PRINT** - bouton pour envoyer les données de mesure à un appareil externe via le connecteur RS232 / D-Sub / DB9

3.3.2 Afficheur



- Indicateur de batterie faible
- Contrôle de valeur négative
- Indicateur de stabilisation du poids
- La valeur de mesure
- Voyant lumineux de l'unité de pesée sélectionnée

3.3.3 Allumer/éteindre la balance

- Pour allumer la balance, réglez d'abord l'interrupteur d'alimentation O/I à l'arrière du boîtier de la tête sur la position "I".
- Allumez l'appareil avec le bouton ON/OFF.

-
- Le même bouton sert à éteindre l'appareil en appuyant à nouveau dessus pour l'éteindre.
 - Si l'appareil ne va pas être utilisé dans un futur proche, coupez son alimentation en plaçant son interrupteur sur la position "O" (off).

3.3.4 Réglage de l'arrêt automatique

- Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur le bouton HOLD puis sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil. L'écran affichera "A-ON" ou "A-OFF". Appuyez sur la touche ZERO pour sélectionner s'il faut activer l'arrêt automatique ("ON") ou le désactiver ("OFF").

3.3.5 Réglage du rétroéclairage de l'écran

- Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur le bouton HOLD puis sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil. L'écran affichera "A-ON" ou "A-OFF". En appuyant sur le bouton UNIT, l'écran affichera "L ON" (rétroéclairage activé), "L OFF" (rétroéclairage désactivé) ou "L AU" (contrôle automatique du rétroéclairage) - sélectionnez l'un de ces paramètres avec le bouton ZERO.

3.3.6 Réglage du mode de mise en marche

- Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur le bouton HOLD puis sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil. L'écran affichera "A-ON" ou "A-OFF". Après avoir appuyé 3 fois sur le bouton UNIT, l'écran affichera "J ON" (l'écran affiche zéro lorsque l'appareil est allumé) ou "J OFF" (affichage du poids placé lorsque l'appareil est allumé) - sélectionnez l'une de ces options réglages avec la touche ZERO.

3.3.7 Réglage du mode de fonctionnement

- Appuyez sur les boutons UNIT et HOLD et maintenez-les enfoncés, puis appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil.
- Le message "Ani. Su" apparaît. Appuyez ensuite sur le bouton UNIT pour sélectionner l'activation ou la désactivation du mode de pesée des animaux. Avec la touche ZERO, sélectionner l'option : « ON » (actif) ou « OFF » (retour au mode de pesée normal) et accepter la sélection de l'option avec la touche HOLD.
- Appuyez à nouveau sur le bouton HOLD et l'écran affichera « Ani. Kd ». Appuyez ensuite sur le bouton UNIT pour

sélectionner le réglage anti-choc et utilisez le bouton ZERO pour sélectionner la plage entre 50, 100, 200 et 400. Confirmez la sélection avec le bouton HOLD. C'est la sélection d'une unité d'échelle anti-choc dans la gamme de 50, 100, 200 ou 400. La valeur inférieure convient aux petits animaux.

- Appuyez à nouveau sur le bouton HOLD et l'écran affichera « Ani. Fd." Appuyez ensuite sur le bouton UNIT pour entrer dans la sélection de la sensibilité/précision de la mesure. Utilisez le bouton ZERO pour sélectionner la plage de 0,5, 3, 5 ou 10 - confirmez la sélection avec le bouton HOLD. Il s'agit d'un réglage de l'unité d'échelle dans la plage de 0,5, 3, 5 ou 10 que l'appareil affiche à l'écran. Plus l'unité est petite, plus la mesure est précise, mais moins le résultat est stable. Plus l'échelle est grande, moins le résultat est précis mais plus la mesure est stable.
- Une nouvelle pression sur le bouton HOLD déclenchera le message « Ani. Pi." Appuyez ensuite sur le bouton UNIT pour entrer le réglage du temps d'affichage du résultat de la pesée et utilisez le bouton ZERO pour sélectionner parmi la plage 1, 2, 3 ou 4 (secondes). Utilisez le bouton HOLD pour confirmer le réglage sélectionné.

3.3.8 Fonction de mémoire de valeur (HOLD)

Cette fonction est utilisée pour stocker temporairement la valeur mesurée. Pour utiliser cette fonction :

- Allumez l'appareil avec le bouton ON/OFF et placez l'objet dessus.
- Attendez que la valeur pesée se stabilise, puis appuyez sur le bouton HOLD jusqu'à ce que "." apparaisse.
- Retirez l'article pesé de l'appareil et la valeur pesée continuera à s'afficher.
- Pour supprimer la valeur enregistrée, appuyez à nouveau sur le bouton HOLD.

3.3.9 Calibrage

L'équipement est expédié tel qu'étalonné en usine et l'étalonnage n'est généralement pas nécessaire à moins qu'il n'y ait des inexactitudes majeures dans les résultats de pesage ou que l'équipement ait été déplacé pour travailler loin de son emplacement d'origine ou ait été réparé. Pour l'étalonnage, vous avez besoin d'un poids ou de poids (non inclus dans le kit de l'appareil) d'au moins 2/3 de la charge maximale autorisée de l'appareil. Avant d'effectuer le

premier calibrage, chauffez l'appareil pendant env. 30 minutes (voir plus dans "ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL").

Pour calibrer l'appareil :

- Appuyez sur le bouton HOLD et maintenez-le enfoncé et appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil. L'écran affichera "CAPu =".
- Appuyez à nouveau sur le bouton HOLD, l'écran affichera "CAP". Ensuite, appuyez à nouveau sur HOLD et le message "CALu =" apparaîtra. Appuyez sur le bouton UNIT pour sélectionner l'unité de mesure à calibrer (kg ou lb), qui sera marquée sur l'écran par une petite icône en forme de triangle à côté de l'unité donnée. Appuyez ensuite sur le bouton HOLD pour confirmer la sélection de l'unité et l'écran affichera à nouveau le message "CALu =".
- Appuyez à nouveau sur le bouton HOLD et "CAL" apparaîtra. Appuyez ensuite sur le bouton UNIT pour sélectionner le poids à calibrer et l'écran affichera "XXXXX" avec un chiffre clignotant. Appuyez sur UNIT pour changer la position du chiffre clignotant vers la droite. Appuyez sur ZERO pour augmenter la valeur du chiffre clignotant et confirmez la sélection avec le bouton HOLD. L'écran affichera à nouveau "CAL".

IMPORTANT : Pour que l'appareil calibré puisse peser avec précision, il est recommandé que la valeur du poids d'étalonnage soit au moins égale aux 2/3 de la charge maximale autorisée de l'appareil.

- Appuyez sur le bouton PRINT, de sorte que l'écran affiche "CAL" puis la valeur "AD ...". Appuyez sur UNIT lorsque le voyant de stabilisation est allumé, la valeur de poids pour le calibrage clignotera sur l'écran.
- Placez sur les poutres de pesée de l'appareil le poids approprié pour le calibrage. Après stabilisation (le voyant de contrôle de stabilisation est allumé), l'écran affiche le message "-----", puis la valeur "AD ..." et le calibrage est terminé.
- Éteignez l'appareil et retirez le poids d'étalonnage des poutres.
- Rallumez l'appareil et pesez le poids précédemment utilisé pour l'étalonnage afin de vérifier si la mesure de son poids est correcte. Si nécessaire, répétez le processus d'étalonnage.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- h) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- i) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
- k) Retirez la batterie usagée comme vous l'avez installée. Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Barre pesatrici	
Modello	SBS-BS-5000	SBS-BS-2500
Dimensioni di una singola trave [Larghezza x Lunghezza x Altezza; mm]	1200 x 100 x 60 (+ 40 gamba)	
Capacità di carico [mm]	1000x100 (x2)	
Tipo di batteria	Ingresso alimentazione AC 230 V 50 Hz / uscita DC 12 V Oppure Batteria AA da 1,5 V (x6)	
Classe di protezione	II	
Classe IP		
Peso [kg]	27,5	25,3
Carico minimo / massimo [kg]	20 / 5000	10 / 2500
Grafico elementare (precisione)	Ogni 1 kg	Ogni 500 g
Condizioni d'uso [° C]	1-40	
Unità di pesatura	Kg o libbre	

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente in conformità con le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente infiammabili!
	Avvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	Apparecchiatura di classe di protezione II con doppio isolamento.



Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:

Scala del raggio.

NOTA: Le regole di "sicurezza elettrica" devono essere seguite quando il dispositivo è alimentato da rete.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

-
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
 - f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
 - g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
 - h) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
 - i) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- b) Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- c) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- d) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- e) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- g) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

2.3. Sicurezza personale

- a) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da essa istruzioni relative all'utilizzo del dispositivo.

-
- b) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). Tenere i prodotti inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con il dispositivo o con questo manuale. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- b) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Garantirà sicurezza d'uso.
- c) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- d) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
- e) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- f) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- g) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- h) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- i) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- j) Conservare le batterie inutilizzate fuori dalla vista dei bambini.
- k) Evitare l'alta umidità che potrebbe causare condensa e il contatto diretto con l'acqua. Non posizionare la bilancia vicino a finestre o porte aperte, sistemi di condizionamento dell'aria o ventole, che potrebbero causare risultati di misurazione instabili a causa di una circolazione dell'aria non corretta.
- l) Non lasciare alcun peso sulla bilancia per lungo tempo. Questo riduce la precisione della bilancia e accorcia la vita dei sensori.
- m) Non usare la bilancia durante il temporale o la pioggia.
- n) Le temperature estreme dovrebbero essere evitate. La bilancia non deve essere posizionata direttamente al sole o vicino a sistemi di condizionamento dell'aria.
- o) Prima di effettuare una misurazione, assicurarsi che l'unità sia posizionata su una superficie stabile e non sia esposta a vibrazioni o sbalzi di temperatura improvvisi che potrebbero influire negativamente sui risultati della misurazione.
- p) La bilancia non deve essere sottoposta a urti, pressioni meccaniche o cadute.

-
- q) Non utilizzare telefoni cellulari o altri dispositivi a radiofrequenza in prossimità della bilancia quando è in uso. Ciò può causare letture di misurazione imprecise.
 - r) Si consiglia di distribuire il peso al centro della bilancia per garantire la misurazione più accurata.



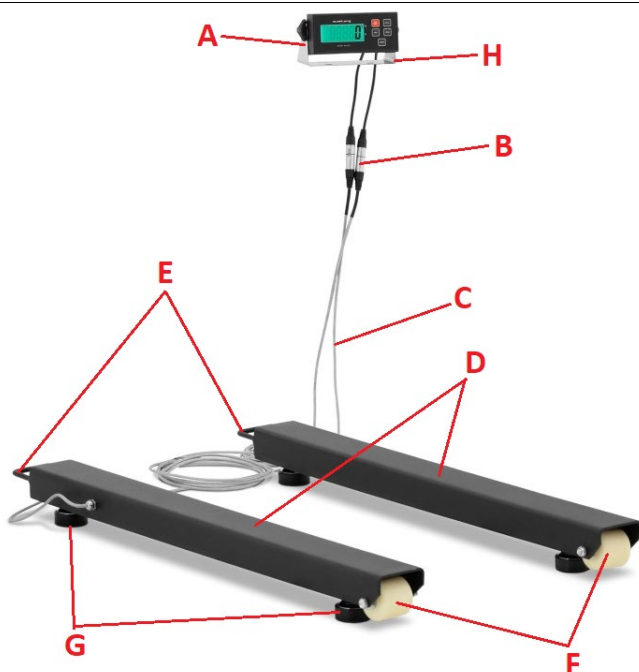
ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il prodotto è destinato alla pesatura di oggetti, in particolare di forme irregolari o animali. Può essere utilizzato per pesare oggetti solidi e liquidi (in contenitori solidi).

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



- A. Testata con pannello di controllo e display
- B. Giunti a trave con testa
- C. Cavo di alimentazione del fascio
- D. Fasci di pesatura
- E. Maniglie per il trasporto
- F. Rulli di trasporto
- G. Piedini regolabili
- H. Supporto per il montaggio della testa

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare l'intervallo 1-40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere l'unità lontana da qualsiasi superficie calda, luce solare diretta, correnti d'aria, condizionatori d'aria, ricevitori radio, telefonia digitale e campi magnetici. L'oggetto posizionato sulle travi dovrebbe essere distribuito uniformemente su di esse. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata di bambini e persone con ridotte funzioni mentali, sensoriali e intellettive. Posizionare l'unità in modo tale che la spina principale possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

IMPORTANTE: se il prodotto contenuto nella confezione è stato immagazzinato o trasportato al freddo, conservarlo nella confezione per almeno alcune ore nel locale di destinazione o in altro locale con temperatura positiva e stabile prima di disimballarlo e avviarlo.

- 1) [se necessario] Fissare la testata di controllo (1) sul piano verticale di destinazione, ad esempio un muro ecc. Utilizzare i fori nella staffa di montaggio (G) per l'installazione. Le manopole su entrambi i lati della testa vengono utilizzate per allentare e stabilizzare la testa in una determinata posizione.
- 2) Avvitare i piedini (2 per ogni trave) e livellare ogni trave utilizzando questi piedini.
- 3) Collegare i cavi di alimentazione di entrambe le travi (C) ai cavi provenienti dalla testata di comando (B).
- 4) A seconda della fonte di alimentazione scelta, posizionare le batterie sotto il coperchio svitato sul retro della testata (a - nella figura sotto) o collegare la spina dell'alimentatore alla presa (b):



- 5) [opzionale] Collegare un dispositivo esterno come una stampante alla presa maschio RS232 (D-Sub / DB9) situata sul retro della testata (c) secondo lo schema:



1. Connector: DB9



2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial

Data Bit: 8

Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600

Parity Bit: None

Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

1~2	3	4~13	14~18	19	20
'W: '	P	DATA	UNIT	CR	LF

W: Start of Data Transmission=57H+3AH

P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH = Negative

DATA: '12.345' = 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H

UNIT: 'lb.' = 6CH+62H+20H+20H+20H

'Kg' = 6BH+67H+20H+20H+20H

CR: = 0DH

LF: = 0AH

- 6) Il dispositivo è pronto per il funzionamento!

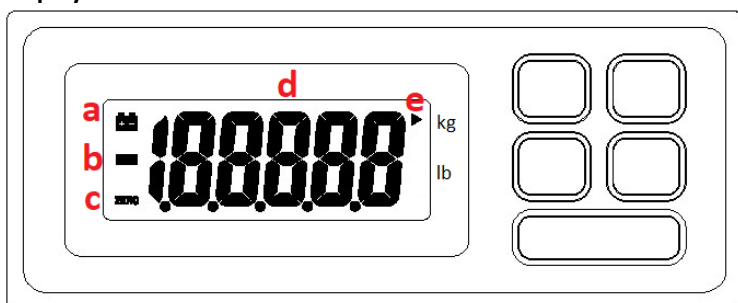
3.3. Lavorare con la macchina

3.3.1 Pannello di controllo:



- **ON/OFF** - l'interruttore di accensione/spegnimento
- **HOLD** - pulsante per la memorizzazione del valore pesato
- **UNIT** - pulsante per modificare l'unità di pesatura
- **ZERO** - pulsante per l'azzeramento quando il peso dell'articolo è inferiore al 4% del pieno carico; Funzione tara se il peso dell'articolo è compreso tra il 4 e il 100% del peso totale
- **PRINT** - pulsante per l'invio dei dati di misura a un dispositivo esterno tramite il connettore RS232 / D-Sub / DB9

3.3.2 Display



- Indicatore di batteria scarica
- Controllo del valore negativo
- Indicatore di stabilizzazione del peso
- Valore misurato
- Indicatore luminoso per l'unità di pesatura selezionata

3.3.3 Accensione/spegnimento della bilancia

- Per accendere la bilancia, impostare prima l'interruttore di alimentazione O/I sul retro dell'alloggiamento della testina in posizione "I".
- Accendere il dispositivo con il pulsante ON/OFF.

-
- Lo stesso pulsante viene utilizzato per spegnere il dispositivo premendolo nuovamente per spegnerlo.
 - Se il dispositivo non verrà utilizzato nel prossimo futuro, disattivare l'alimentazione impostando l'interruttore sulla posizione "O" (spento).

3.3.4 Impostazione spegnimento automatico

- Con l'alimentazione accesa, premere il pulsante HOLD e quindi il pulsante ON/OFF per accendere l'unità. Il display mostrerà "A-ON" o "A-OFF". Premere il tasto ZERO per selezionare se attivare lo spegnimento automatico ("ON") o disattivarlo ("OFF").

3.3.5 Impostazione della retroilluminazione del display

- Con l'alimentazione accesa, premere il pulsante HOLD e quindi il pulsante ON/OFF per accendere l'unità. Il display mostrerà "A-ON" o "A-OFF". Premendo il pulsante UNIT, il display visualizzerà "L ON" (retroilluminazione accesa), "L OFF" (retroilluminazione spenta) o "L AU" (controllo automatico della retroilluminazione) - selezionare una di queste impostazioni con il pulsante ZERO.

3.3.6 Impostazione della modalità di accensione

- Con l'alimentazione accesa, premere il pulsante HOLD e quindi il pulsante ON/OFF per accendere l'unità. Il display mostrerà "A-ON" o "A-OFF". Dopo aver premuto 3 volte il tasto UNIT, il display visualizzerà "J ON" (il display mostra zero quando il dispositivo è acceso) o "J OFF" (visualizzazione del peso posizionato quando il dispositivo è acceso) - selezionare uno di questi impostazioni con il pulsante ZERO.

3.3.7 Impostazione della modalità di funzionamento

- Tenere premuti i pulsanti UNIT e HOLD, quindi premere il pulsante ON/OFF per accendere l'unità.
- Il messaggio "Ani. Su" appare. Quindi premere il pulsante UNIT per selezionare l'attivazione o la disattivazione della modalità di pesatura degli animali. Con il tasto ZERO selezionare l'opzione: "ON"(attiva) o "OFF"(ritorno alla normale modalità di pesatura) e accettare la selezione dell'opzione con il tasto HOLD.
- Premere nuovamente il pulsante HOLD e il display mostrerà "Ani. Kd". Quindi premere il pulsante UNIT per selezionare l'impostazione anti-shock e utilizzare il pulsante ZERO per selezionare l'intervallo tra 50, 100, 200 e 400. Confermare la

selezione con il pulsante HOLD. È la selezione di un'unità di scala antiurto nella gamma di 50, 100, 200 o 400. Il valore più basso è adatto per animali più piccoli.

- Premere nuovamente il pulsante HOLD e il display mostrerà "Ani. Fd." Quindi premere il pulsante UNIT per entrare nella selezione della sensibilità/precisione della misura. Utilizzare il pulsante ZERO selezionare l'intervallo da 0,5, 3, 5 o 10 - confermare la selezione con il pulsante HOLD. È un'impostazione dell'unità di scala nell'intervallo di 0,5, 3, 5 o 10 che il dispositivo mostra sul display. Più piccola è l'unità, più precisa è la misurazione, ma meno stabile è il risultato. Più grande è la scala, meno accurato sarà il risultato ma più stabile sarà la misurazione.
- Premendo nuovamente il pulsante HOLD si attiverà il messaggio "Ani. Ft." Quindi premere il pulsante UNIT per accedere all'impostazione del tempo per la visualizzazione del risultato della pesatura e utilizzare il pulsante ZERO per selezionare dall'intervallo 1, 2, 3 o 4 (secondi). Utilizzare il pulsante HOLD per confermare l'impostazione selezionata.

3.3.8 Funzione memoria valori (HOLD)

Questa funzione viene utilizzata per memorizzare temporaneamente il valore misurato. Per utilizzare questa funzione, occorre:

- Accendi il dispositivo con il pulsante ON/OFF e posiziona l'oggetto su di esso.
- Attendere che il valore pesato si stabilizzi e quindi premere il pulsante HOLD fino a quando "." appare
- Rimuovere l'articolo pesato dal dispositivo e il valore pesato continuerà ad essere visualizzato.
- Per cancellare il valore memorizzato, premere nuovamente il pulsante HOLD.

3.3.9 Calibrazione

L'attrezzatura viene spedita come calibrata in fabbrica e la calibrazione di solito non è richiesta a meno che non vi siano imprecisioni importanti nei risultati di pesatura o l'attrezzatura sia stata spostata per lavorare lontano dalla sua posizione originale o sia stata sottoposta a manutenzione. Per la calibrazione è necessario uno o più pesi (non inclusi nel kit del dispositivo) di almeno 2/3 del carico massimo consentito del dispositivo. Prima di eseguire la calibrazione iniziale, riscaldare il dispositivo per ca. 30 minuti (vedi di più in "ASSEMBLAGGIO DEL DISPOSITIVO").

Per calibrare il dispositivo:

-
- Tenere premuto il pulsante HOLD e premere il pulsante ON/OFF per accendere l'unità. Il display mostrerà "CAPu =".
 - Premere di nuovo il pulsante HOLD, il display mostrerà "CAP". Quindi premere nuovamente HOLD e apparirà il messaggio "CALu =". Premere il pulsante UNIT per selezionare l'unità di misura da calibrare (kg o lb), che verrà contrassegnata sullo schermo con un'icona a forma di piccolo triangolo accanto all'unità data. Quindi premere il pulsante HOLD per confermare la selezione dell'unità e il display visualizzerà nuovamente il messaggio "CALu =".
 - Premere nuovamente il pulsante HOLD e apparirà "CAL". Quindi premere il pulsante UNIT per selezionare il peso da calibrare e il display visualizzerà "XXXXX" con un numero lampeggiante. Premere UNIT per modificare la posizione della cifra lampeggiante verso destra. Premere ZERO per aumentare il valore della cifra lampeggiante e confermare la selezione con il tasto HOLD. Il display mostrerà di nuovo "CAL".

IMPORTANTE: Affinché il dispositivo calibrato possa pesare accuratamente, si raccomanda che il valore del peso di calibrazione sia almeno 2/3 del carico massimo consentito del dispositivo.

- Premere il pulsante PRINT, in modo che il display visualizzi "CAL" e quindi il valore "AD ...". Premere UNIT quando la luce di stabilizzazione è accesa, il valore del peso per la calibrazione lampeggerà sul display.
- Impostare sulle barre pesatrici del dispositivo il peso appropriato per la calibrazione. Dopo che si è stabilizzato (la spia di controllo della stabilizzazione è accesa), lo schermo mostrerà il messaggio "-----", quindi il valore "AD ..." e la calibrazione è completata.
- Spegnere l'unità e rimuovere il peso di calibrazione dalle travi.
- Riaccendere il dispositivo e pesare il peso precedentemente utilizzato per la calibrazione per verificare se la misurazione del suo peso è corretta. Se necessario, ripetere il processo di calibrazione.

3.4. Pulizia e manutenzione

-
- a) Staccare la spina prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso!
 - b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
 - c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
 - d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
 - e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
 - f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
 - g) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
 - h) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
 - i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
 - j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
 - k) La batteria usata deve essere rimossa dal dispositivo seguendo la stessa procedura della sua installazione. Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine di scarto, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Barras pesadoras	
Modelo	SBS-BS-5000	SBS-BS-2500
Dimensiones de una sola viga [Ancho x Largo x Alto; milímetro]	1200 x 100 x 60 (+ 40 patas)	
Capacidad de carga [mm]	1000x100 (x2)	
Tipo de pilas	Entrada de fuente de alimentación de 230 V CA 50 Hz / salida de 12 V CC O Batería AA de 1,5 V (x6)	
Clase de aislamiento	II	
clase de IP		
Peso [kg]	27,5	25,3
Carga mínima / máxima [kg]	20 / 5000	10 / 2500
Gráfico elemental (precisión)	cada 1 kg	cada 500g
Condiciones de uso [° C]	1-40	
unidad de pesaje	kilo o libra	

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE
ESTE MANUAL.**

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente de acuerdo con las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!
	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!
	Dispositivo de Clase II, con doble aislamiento eléctrico.



Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:

Escala de haz.

NOTA: Se deben seguir las reglas de "seguridad eléctrica" cuando el dispositivo se alimenta de la red eléctrica.

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

-
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
 - g) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
 - h) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
 - i) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- b) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- c) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- d) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- e) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- g) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

2.3. Seguridad personal

- a) No pueden operar el dispositivo las personas (incluidos los niños) con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes, o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma acerca del uso correcto del dispositivo.
- b) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende y apaga). Mantenga los productos sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- b) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. se asegurará seguridad de uso.
- c) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- d) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- e) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- f) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- g) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- h) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- i) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- j) Las pilas que no se vaya a utilizar se debe mantener fuera del alcance de los niños.
- k) Evite el contacto directo con el agua y la humedad elevada que puede provocar la condensación. No coloque la báscula cerca de ventanas o puertas abiertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, que pueden provocar resultados de medición inestables debido a una circulación de aire inadecuada.
- l) No deje ningún peso sobre la báscula durante mucho tiempo. Esto reduce la precisión de la báscula y acorta la vida útil de las células de carga.
- m) No utilice la báscula durante una tormenta o lluvia.
- n) Evite las temperaturas extremas. No coloque la báscula bajo la luz directa del sol ni cerca de sistemas de aire acondicionado.
- o) Antes de realizar una medición, asegúrese de que la unidad esté colocada sobre una superficie estable y que no esté expuesta a vibraciones o cambios bruscos de temperatura que puedan afectar negativamente los resultados de la medición.
- p) La báscula no debe ser sometida a golpes, presión mecánica o caídas.
- q) No utilice teléfonos móviles ni otros dispositivos de radiofrecuencia cerca de la báscula cuando esté en uso. Esto puede causar lecturas de medición inexactas.

-
- r) Se recomienda distribuir el peso en el mismo centro de la báscula para garantizar la medición más precisa.



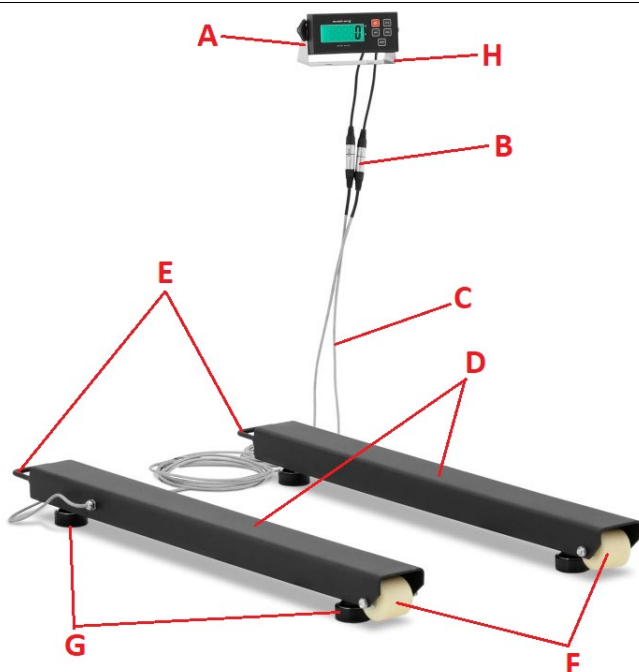
¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El producto está destinado a pesar objetos, especialmente aquellos con formas irregulares o animales. Se puede utilizar para pesar objetos sólidos y líquidos (en recipientes sólidos).

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



- A. Cabezal con panel de control y display
- B. Juntas de viga con cabeza
- C. cable de alimentación de haz
- D. vigas de pesaje
- E. Asas de transporte
- F. Rodillos de transporte
- G. Patas regulables
- H. Soporte de montaje de la cabeza

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura ambiente no debe exceder el rango de 1-40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Mantenga la unidad alejada de superficies calientes, luz solar directa, corrientes de aire, acondicionadores de aire, receptores de radio, telefonía digital y campos magnéticos. El artículo colocado en las vigas debe distribuirse uniformemente sobre ellas. Utilice siempre el aparato sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales e intelectuales reducidas. Coloque la unidad de tal manera que se pueda alcanzar el enchufe principal en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

MONTAJE DE LOS EQUIPOS

IMPORTANTE: si el producto en el paquete se almacenó o transportó en condiciones frías, manténgalo en el paquete durante al menos unas horas en la habitación de destino o en otra habitación con una temperatura positiva y estable antes de desempacarlo y ponerlo en marcha.

- 1) [si es necesario] Fije el cabezal de control (1) en el plano vertical objetivo, por ejemplo, una pared, etc. Use los agujeros en el soporte de montaje (G) para la instalación. Las perillas en ambos lados de la cabeza se utilizan para aflojar y estabilizar la cabeza en una posición determinada.
- 2) Atornille los pies (2 para cada viga) y nivele cada viga con estos pies.
- 3) Conecte los cables de alimentación de ambos haces (C) a los cables del cabezal de control (B).
- 4) Dependiendo de la elección de la fuente de alimentación, coloque las baterías debajo de la tapa desenroscada en la parte posterior de la cabeza (a - en la imagen de abajo) o conecte el enchufe de la fuente de alimentación a la toma (b):



- 5) [opcional] Conecte un dispositivo externo, como una impresora, al conector macho RS232 (D-Sub / DB9) ubicado en la parte posterior del cabezal (c) según el diagrama:



1. Connector: DB9



2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial

Data Bit: 8

Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600

Parity Bit: None

Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

1~2	3	4~13	14~18	19	20
'W: '	P	DATA	UNIT	CR	LF

W: Start of Data Transmission=57H+3AH

P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH = Negative

DATA: '12.345' = 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H

UNIT: 'lb.' = 6CH+62H+20H+20H+20H

'Kg' = 6BH+67H+20H+20H+20H

CR: = 0DH

LF: = 0AH

- 6) ¡El dispositivo está listo para funcionar!

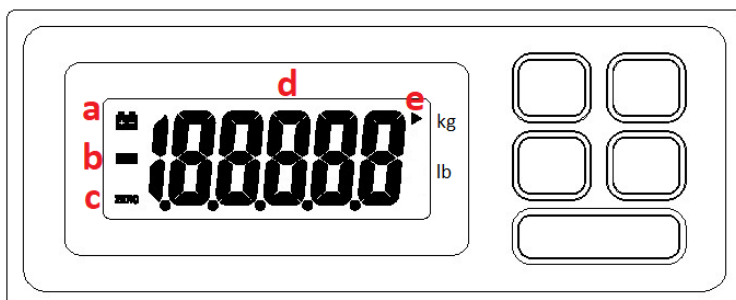
3.3. Trabajando con la máquina

3.3.1 Panel de mando:



- **ON/OFF** - el interruptor de encendido/apagado
- **HOLD** - botón para almacenar el valor pesado
- **UNIT** - botón para cambiar la unidad de pesaje
- **CERO** : botón para poner a cero cuando el peso del artículo es inferior al 4% de la carga completa; Función de tara si el peso del artículo está en el rango de 4-100% del peso total
- **IMPRIMIR** : botón para enviar datos de medición a un dispositivo externo a través del conector RS232 / D-Sub / DB9

3.3.2 Pantalla



- Indicador de batería baja
- Control de valor negativo
- Indicador de estabilización de peso
- Valor medido
- Indicador luminoso de la unidad de pesaje seleccionada

3.3.3 Encendido/apagado de la báscula

- Para encender la báscula, primero coloque el interruptor de alimentación O/I en la parte posterior de la carcasa del cabezal en la posición "I".
- Encienda el dispositivo con el botón ON/OFF.

-
- El mismo botón se usa para apagar el dispositivo presionándolo nuevamente para apagarlo.
 - Si el dispositivo no se va a utilizar en un futuro próximo, apague su fuente de alimentación colocando su interruptor en la posición "O" (apagado).

3.3.4 Configuración de apagado automático

- Con la alimentación encendida, presione el botón HOLD y luego el botón ON/OFF para encender la unidad. La pantalla mostrará "A-ON" o "A-OFF". Pulse el botón ZERO para seleccionar si desea activar el apagado automático ("ON") o desactivarlo ("OFF").

3.3.5 Configuración de la luz de fondo de la pantalla

- Con la alimentación encendida, presione el botón HOLD y luego el botón ON/OFF para encender la unidad. La pantalla mostrará "A-ON" o "A-OFF". Al presionar el botón UNIT, la pantalla mostrará "L ON" (retroiluminación encendida), "L OFF" (retroiluminación apagada) o "L AU" (control automático de retroiluminación); seleccione una de estas configuraciones con el botón ZERO.

3.3.6 Configuración del modo de encendido

- Con la alimentación encendida, presione el botón HOLD y luego el botón ON/OFF para encender la unidad. La pantalla mostrará "A-ON" o "A-OFF". Después de presionar el botón UNIT 3 veces, la pantalla mostrará "J ON" (la pantalla muestra cero cuando el dispositivo está encendido) o "J OFF" (la pantalla muestra el peso colocado cuando el dispositivo está encendido) - seleccione uno de estos ajustes con el botón CERO.

3.3.7 Configuración del modo de funcionamiento

- Mantenga presionados los botones UNIT y HOLD, y luego presione el botón ON/OFF para encender la unidad.
- El mensaje "Ani. Su" aparece. Luego presione el botón UNIT para seleccionar la activación o desactivación del modo de pesaje de animales. Con el botón ZERO, seleccione la opción: "ON" (activo) o "OFF" (volver al modo de pesaje normal) y acepte la selección de la opción con el botón HOLD.
- Presione el botón HOLD nuevamente y la pantalla mostrará "Ani. Kd". Luego presione el botón UNIT para seleccionar la configuración antichoque y use el botón ZERO para seleccionar el rango de 50, 100, 200 y 400. Confirme la

selección con el botón HOLD. Es la selección de una unidad de escala antichoque en el rango de 50, 100, 200 o 400. El valor más bajo es adecuado para animales más pequeños.

- Presione el botón HOLD nuevamente y la pantalla mostrará "Ani. Fd." Luego presione el botón UNIT para ingresar a la selección de la sensibilidad/precisión de la medición. Utilice el botón ZERO para seleccionar el rango de 0,5, 3, 5 o 10; confirme la selección con el botón HOLD. Es un ajuste de la unidad de escala en el rango de 0,5, 3, 5 o 10 que el dispositivo muestra en la pantalla. Cuanto más pequeña es la unidad, más precisa es la medida, pero menos estable el resultado. Cuanto más grande es la escala, el resultado es menos preciso pero la medición es más estable.
- Al presionar el botón HOLD nuevamente, se activará el mensaje "Ani. Pie." Luego presione el botón UNIT para ingresar la configuración del tiempo para mostrar el resultado del pesaje y use el botón ZERO para seleccionar entre el rango 1, 2, 3 o 4 (segundos). Use el botón HOLD para confirmar la configuración seleccionada.

3.3.8 Función de memoria de valores (HOLD)

Esta función se utiliza para almacenar temporalmente el valor medido. Para utilizar esta función es necesario:

- Encienda el dispositivo con el botón ON/OFF y coloque el artículo sobre él.
- Espere a que el valor pesado se estabilice y luego presione el botón HOLD hasta que "." aparezca.
- Retire el artículo pesado del dispositivo y el valor pesado seguirá mostrándose.
- Para borrar el valor almacenado, presione el botón HOLD nuevamente.

3.3.9 Calibración

El equipo se envía calibrado en la fábrica y, por lo general, no se requiere calibración a menos que haya imprecisiones importantes en los resultados del pesaje o que el equipo se haya trasladado para trabajar fuera de su ubicación original o se haya reparado. Para la calibración, necesita un peso o pesos (no incluidos en el kit del dispositivo) de al menos 2/3 de la carga máxima permitida del dispositivo. Antes de realizar la calibración inicial, caliente el dispositivo durante aprox. 30 minutos (ver más en "MONTAJE DEL DISPOSITIVO").

Para calibrar el dispositivo:

-
- Mantenga presionado el botón HOLD y presione el botón ON/OFF para encender la unidad. La pantalla mostrará "CAPu =".
 - Presione el botón HOLD nuevamente, la pantalla mostrará "CAP". Luego presione HOLD nuevamente y aparecerá el mensaje "CALu =". Presione el botón UNIT para seleccionar la unidad de medida a calibrar (kg o lb), que se marcará en la pantalla con un pequeño icono de triángulo junto a la unidad dada. Luego presione el botón HOLD para confirmar la selección de la unidad y la pantalla mostrará el mensaje "CALu =" nuevamente.
 - Presione el botón HOLD nuevamente y aparecerá "CAL". Luego presione el botón UNIT para seleccionar el peso a calibrar y la pantalla mostrará "XXXXX" con un número parpadeante. Pulse UNIT para cambiar la posición del dígito parpadeante a la derecha. Presione ZERO para aumentar el valor del dígito parpadeante y confirme la selección con el botón HOLD. La pantalla mostrará "CAL" nuevamente.
IMPORTANTE: Para que el dispositivo calibrado pese con precisión, se recomienda que el valor del peso de calibración sea al menos 2/3 de la carga máxima permitida del dispositivo.
 - Presione el botón IMPRIMIR, para que la pantalla muestre "CAL" y luego el valor "AD...". Presione UNIT cuando la luz de estabilización esté encendida, el valor del peso para la calibración parpadeará en la pantalla.
 - Coloque en las vigas de pesaje del dispositivo el peso adecuado para la calibración. Después de que se haya estabilizado (la luz de control de estabilización está encendida), la pantalla mostrará el mensaje "-----", luego el valor "AD ..." y se completa la calibración.
 - Apague la unidad y retire el peso de calibración de las vigas.
 - Vuelva a encender el dispositivo y pese el peso utilizado anteriormente para la calibración para verificar si la medición de su peso es correcta. Si es necesario, repita el proceso de calibración.

3.4. Limpieza y mantenimiento

-
- a) ¡Desconectar el enchufe de la red antes de cada limpieza, y después de usar el equipo!
 - b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
 - c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
 - d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
 - e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
 - f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
 - g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
 - h) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
 - i) Limpiar con un paño suave y húmedo.
 - j) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
 - k) La batería usada se debe desmontar del equipo procediendo del mismo modo que durante la instalación. Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Mérőrud	
Modell	SBS-BS-5000	SBS-BS-2500
Egyetlen gerenda méretei [Szélesség x Hosszúság x Magasság; mm]	1200 x 100 x 60 (+ 40 láb)	
Teherbírási [mm]	1000 x 100 (x2)	
Elemtípus	AC 230 V 50 Hz tápegység bemenet / DC 12 V kimenet Vagy 1.5V AA elem (x6)	
Védelmi osztály	II	
IP-osztály		
Súly [kg]	27,5	25,3
Minimális / maximális terhelés [kg]	20 / 5000	10 / 2500
Elemi ábrázolás (pontosság)	Minden 1 kg	Minden 500g
Felhasználási feltételek ^[oC]	1-40	
Mérőegység	Kg vagy lb	

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS
ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen a készülék megfelelő üzemeltetésére és karbantartására a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!
	II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel.



Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és az utasítások leírásában szereplő "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre vonatkozik:

Sugárskála.

MEGJEGYZÉS: Az "elektromos biztonság" szabályait be kell tartani, ha a készüléket a hálózatról táplálják.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

-
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
 - f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
 - g) Áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Tilos a készüléket nedves felületen használni.
 - h) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
 - i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
- b) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. saját hatáskörben javítást végezni!
- c) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- d) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- e) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- g) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
- b) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A fel nem használt termékeket tartsa távol a gyermekektől és azoktól, akik nem ismerik a készüléket vagy ezt a kézikönyvet. A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- b) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Biztosítani fogja a használat biztonságát.
- c) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- d) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
- e) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
- f) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- g) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- h) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- i) Ne terhelje túl a berendezést!
- j) A nem használt elemeket gyermekek számára nem látható helyen tárolja.
- k) Kerülje el, hogy a levegő magas páratartalommal rendelkezzen, amely páralecsapódást és vízzel való közvetlen érintkezést okozhatna. Ne helyezze a mérleget nyitott ablakok vagy ajtók, légkondicionáló rendszerek vagy ventilátorok közelébe, mivel ezek a nem megfelelő légkeringés miatt instabil mérési eredményeket okozhatnak.
- l) Ne hagyjon súlyt a mérlegen hosszú ideig. Ez csökkenti a mérleg pontosságát és lerövidíti az érzékelők élettartamát.
- m) Ne használja a mérleget viharban vagy esőben.
- n) Kerülje a szélsőséges hőmérsékletet. Ne helyezze a mérleget közvetlen napfényre vagy légkondicionáló rendszerek közelébe.
- o) A mérés elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék stabil felületen áll, és nincs kitéve olyan rezgéseknek vagy hirtelen hőmérséklet-változásoknak, amelyek kedvezőtlenül befolyásolhatják a mérési eredményeket.
- p) A mérleget nem szabad ütésnek, mechanikai nyomásnak vagy leejtésnek kitenni.
- q) Ne használjon mobiltelefont vagy más rádiófrekvenciás készüléket a mérleg közelében, amikor az használatban van. Ez pontatlan mérési eredményeket okozhat.
- r) A legpontosabb mérés érdekében ajánlott a súlyt a mérleg közepén elosztani.



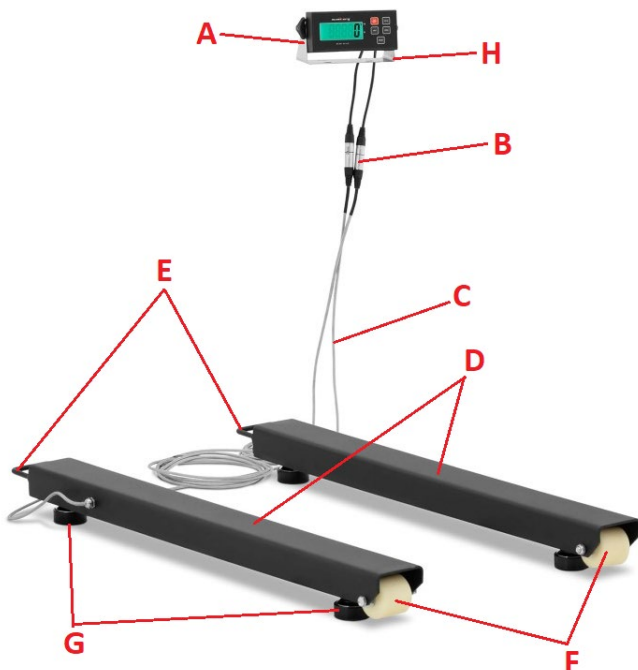
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A termék tárgyak mérésére szolgál, különösen szabálytalan alakú tárgyak vagy állatok mérésére. Szilárd és folyékony tárgyak mérésére használható (szilárd tartályokban).

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- A. Fej vezérlőpanellel és kijelzővel
- B. Gerendacsuklók fejével

-
- C. Sugár tápkábel
 - D. Mérőgerendák
 - E. Szállítási fogantyúk
 - F. Szállító görgők
 - G. Állítható lábak
 - H. Fejtartó tartó

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg az 1-40°C-os tartományt, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Tartsa a készüléket távol minden forró felülettől, közvetlen napfénytől, huzattól, légkondicionáló berendezésektől, rádióvevőktől, digitális telefonálástól és mágneses mezőktől. A gerendákra helyezett tárgyaknak egyenletesen kell eloszlanuk a gerendákon. A készüléket mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi és értelmi képességű személyek számára elérhetetlen helyen használja. A készüléket úgy helyezze el, hogy a főcsatlakozó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

FONTOS: ha a csomagban lévő terméket hideg körülmények között tárolták vagy szállították, a kicsomagolás és az indítás előtt legalább néhány órán át tartsa a csomagban a célhelyiségben vagy egy másik, pozitív, stabil hőmérsékletű helyiségben.

- 1) [ha szükséges] Rögzítse a vezérlőfejet (1) a függőleges célsíkra, pl. egy falra stb. A felszereléshez használja a rögzítőkonzolon (G) lévő lyukakat. A fej két oldalán lévő gombok a fej lazítására és adott helyzetben való stabilizálására szolgálnak.
- 2) Csavarozza be a lábakat (minden gerendához 2 darabot), és a lábak segítségével szintezze ki az egyes gerendákat.
- 3) Csatlakoztassa mindkét gerenda tápkábeleit (C) a vezérlőfej (B) kábeleire.
- 4) Az áramforrás kiválasztásától függően helyezze az elemeket a fej hátulján lévő lecsavarozott fedél alá (a - az alábbi képen), vagy csatlakoztassa a tápegység dugóját az aljzatba (b):



- 5) [opcionális] Csatlakoztasson egy külső eszközt, például nyomtatót a fej hátulján található RS232 férfi csatlakozóhoz (D-Sub / DB9) (c) az ábra szerint:



1. Connector: DB9



2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

1~2	3	4~13	14~18	19	20
'W: '	P	DATA	UNIT	CR	LF

W: Start of Data Transmission=57H+3AH

P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH = Negative

DATA: '12.345' = 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H

UNIT: 'lb.' = 6CH+62H+20H+20H+20H

'Kg' = 6BH+67H+20H+20H+20H

CR: = 0DH

LF: = 0AH

6) A készülék készen áll a működésre!

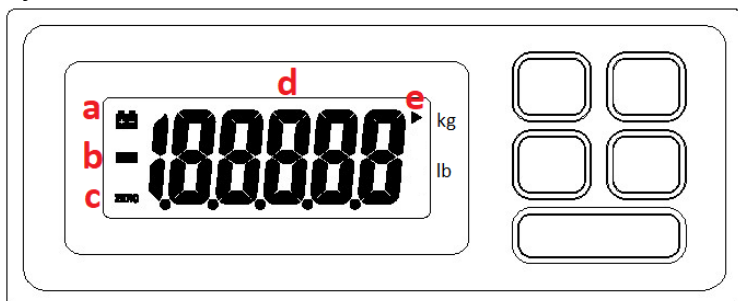
3.3. Munka a géppel

3.3.1 Kezelőpanel:



- **ON/OFF** - a be-/kikapcsoló
- **HOLD** - gomb a mért érték tárolásához
- **UNIT** - gomb a mérési egység megváltoztatásához
- **ZERO** - gomb a nullázáshoz, ha a tétel súlya a teljes terhelés 4%-ánál kisebb; Tára funkció, ha a tétel súlya a teljes súly 4-100%-a között van.
- **PRINT** - gomb a mérési adatok külső eszközre történő küldéséhez az RS232 / D-Sub / DB9 csatlakozón keresztül.

3.3.2 Kijelző



- a. Alacsony akkumulátor töltöttségi szint jelző
- b. Negatív értékellenőrzés
- c. Súlystabilizáló jelző
- d. Mérési érték
- e. A kiválasztott mérőegység jelzőfénye

3.3.3 A skála be/ki kapcsolása

- A mérleg bekapcsolásához először állítsa a fejház hátulján lévő O/I hálózati kapcsolót "I" állásba.
- Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal.
- Ugyanez a gomb a készülék kikapcsolásához is használható, ha újra megnyomja, akkor kikapcsolja a készüléket.
- Ha a készüléket a közeljövőben nem fogja használni, kapcsolja ki a tápellátását a kapcsoló "O" (ki) állásba állításával.

3.3.4 Automatikus kikapcsolás beállítása

- Bekapcsolt állapotban nyomja meg a HOLD gombot, majd az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn az "A-ON" vagy "A-OFF" felirat jelenik meg. Nyomja meg a ZERO gombot annak kiválasztásához, hogy az automatikus kikapcsolást aktiválja ("ON") vagy kikapcsolja ("OFF").

3.3.5 A kijelző háttérvilágításának beállítása

- Bekapcsolt állapotban nyomja meg a HOLD gombot, majd az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn az "A-ON" vagy "A-OFF" felirat jelenik meg. Az UNIT gomb megnyomásával a kijelzőn az "L ON" (háttérvilágítás bekapcsolva), "L OFF" (háttérvilágítás kikapcsolva) vagy "L AU" (automatikus háttérvilágítás-szabályozás) felirat jelenik meg - a ZERO gombbal válassza ki az egyik beállítást.

3.3.6 A bekapcsolási mód beállítása

- Bekapcsolt állapotban nyomja meg a HOLD gombot, majd az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn az "A-ON" vagy "A-OFF" felirat jelenik meg. Az UNIT gomb háromszori megnyomása után a kijelzőn a "J ON" (a készülék bekapcsolásakor a kijelzőn a nulla jelenik meg) vagy a "J OFF" (a készülék bekapcsolásakor az elhelyezett súly megjelenítése) jelenik meg - válassza ki az egyik beállítást a ZERO gombbal.

3.3.7 A működési mód beállítása

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az UNIT és a HOLD gombokat, majd nyomja meg a ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához.
- Az üzenet "Ani. Su" jelenik meg. Ezután nyomja meg az UNIT gombot az állatmérési üzemmód aktiválásának vagy deaktiválásának kiválasztásához. A ZERO gombbal válassza ki az opciót: "ON" (aktív) vagy "OFF" (visszatérés a normál mérési üzemmódba), és a HOLD gombbal fogadjuk el a választást.
- Nyomja meg ismét a HOLD gombot, és a kijelzőn megjelenik az "Ani. Kd". Ezután nyomja meg az UNIT gombot az ütésgátló beállítás kiválasztásához, majd a ZERO gombbal válassza ki a tartományt 50, 100, 200 és 400 között. Erősítse meg a választást a HOLD gombbal. Ez az 50, 100, 200 vagy 400-as skálaegység kiválasztása. Az alacsonyabb érték kisebb állatok számára alkalmas.
- Nyomja meg ismét a HOLD gombot, és a kijelzőn megjelenik az "Ani. Fd." Ezután nyomja meg az UNIT gombot a mérés érzékenységének/pontosságának kiválasztásához. A ZERO gombbal válassza ki a 0,5, 3, 5 vagy 10 tartományt - erősítse meg a választást a HOLD gombbal. A skála egységének beállítása a 0,5, 3, 5 vagy 10 tartományban, amelyet a készülék a kijelzőn megjelenít. Minél kisebb az egység, annál pontosabb a mérés, de annál kevésbé stabil az eredmény. Minél nagyobb a skála, annál kevésbé pontos az eredmény, de annál stabilabb a mérés.
- A HOLD gomb ismételt megnyomásával az "Ani. Ft." Ezután nyomja meg az UNIT gombot a mérési eredmény megjelenítésére szolgáló idő beállításának megadásához, és a ZERO gombbal válasszon az 1, 2, 3 vagy 4 (másodperc) tartományból. A HOLD gombbal erősítse meg a kiválasztott beállítást.

3.3.8 Értékmemória funkció (HOLD)

Ez a funkció a mért érték ideiglenes tárolására szolgál. A funkció használatához:

- Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal, és helyezze rá a tárgyat.
- Várja meg, amíg a mért érték stabilizálódik, majd nyomja meg a HOLD gombot, amíg a "." nem jelenik meg.
- Vegye ki a lemért tárgyat a készülékből, és a lemért érték továbbra is megjelenik.
- A tárolt érték törléséhez nyomja meg ismét a HOLD gombot.

3.3.9 Kalibrálás

A berendezéseket gyárilag kalibrált állapotban szállítják, és kalibrálásra általában nincs szükség, kivéve, ha a mérési eredményekben jelentős pontatlanságok vannak, vagy ha a berendezést az eredeti helyétől távolabbra helyezték, vagy ha szervizelték. A kalibráláshoz olyan súlyra vagy súlyokra van szükség (amelyek nem tartoznak a készülékkészlethez), amelyek a készülék megengedett legnagyobb terhelésének legalább 2/3-át teszik ki. A kezdeti kalibrálás elvégzése előtt melegítse be a készüléket kb. 30 percre (lásd bővebben a "A KÉSZÜLÉK ÖSSZESÍTÉSE" című fejezetben).

A készülék kalibrálása:

- Tartsa lenyomva a HOLD gombot, majd nyomja meg a ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn megjelenik a "CAPu =".
- Nyomja meg ismét a HOLD gombot, a kijelzőn a "CAP" felirat jelenik meg. Ezután nyomja meg ismét a HOLD gombot, és megjelenik a "CALu =" üzenet. Nyomja meg az UNIT gombot a kalibrálandó mértékegység (kg vagy lb) kiválasztásához, amelyet a képernyőn az adott mértékegység mellett egy kis háromszög ikon jelöl. Ezután nyomja meg a HOLD gombot az egység kiválasztásának megerősítéséhez, és a kijelzőn ismét megjelenik a "CALu =" üzenet.
- Nyomja meg ismét a HOLD gombot, és megjelenik a "CAL" felirat. Ezután nyomja meg az UNIT gombot a kalibrálandó súly kiválasztásához, és a kijelzőn megjelenik a "XXXXX" egy villogó számmal. Nyomja meg az UNIT gombot a villogó számjegy pozíciójának jobbra történő megváltoztatásához. Nyomja meg a ZERO gombot a villogó számjegy értékének növeléséhez, és erősítse meg a választást a HOLD gombbal. A kijelzőn ismét a "CAL" felirat jelenik meg.

FONTOS: Annak érdekében, hogy a kalibrált készülék pontosan mérjen, ajánlott, hogy a kalibrációs súly értéke legalább 2/3-a legyen a készülék megengedett legnagyobb terhelésének.

- Nyomja meg a PRINT gombot, így a kijelzőn megjelenik a "CAL", majd az "AD ..." érték. Nyomja meg az UNIT gombot, amikor a stabilizáló lámpa világít, a kijelzőn villogni fog a kalibrálandó súlyérték.
- Állítsa be a készülék mérőgerendáira a kalibráláshoz megfelelő súlyt. Miután stabilizálódott (a stabilizálás ellenőrző lámpa világít), a képernyőn megjelenik a "-----" üzenet, majd az "AD ..." érték, és a kalibrálás befejeződött.
- Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki a kalibrációs súlyt a gerendákból.
- Kapcsolja be újra a készüléket, és mérje meg a kalibráláshoz korábban használt súlyt, hogy ellenőrizze, hogy a súlyának mérése helyes-e. Ha szükséges, ismételje meg a kalibrálási folyamatot.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót!
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- h) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- j) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- k) A használt akkumulátort úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor. Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Vejebjælker	
Model	SBS-BS-5000	SBS-BS-2500
Dimensioner for en enkelt bjælke [Bredde x længde x højde; mm]	1200 x 100 x 60 (+ 40 ben)	
Bæreevne [mm]	1000 x 100 (x2)	
Batteritype	AC 230 V 50 Hz strømforsyningsindgang / DC 12 V udgang Eller 1,5V AA-batteri (x6)	
Kapslingsklasse	II	
IP-klasse		
Vægt [kg]	27,5	25,3
Minimum / maksimum belastning [kg]	20 / 5000	10 / 2500
Elementært plot (nøjagtighed)	Hver 1 kg	Hver 500g
Anvendelsesbetingelser ^[oC]	1-40	
Vejeenhed	Kg eller lb	

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Roterende elementer!
	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	Anordninger i beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.



Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "anordning" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af vejledningen henviser til:

Stråleskala.

BEMÆRK: Reglerne om "elektrisk sikkerhed" skal overholdes, når enheden er forsynet med strøm fra elnettet.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.

-
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
 - g) For at undgå elektrisk shock må man ikke dyppe ledningen, stikket og selve udstyret i vand eller andre væsker. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
 - h) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dypes i vand eller andre væsker.
 - i) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
- b) Produktet må kun repareres af producentens service. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- c) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- d) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- e) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- g) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan maskinen betjenes.
- b) Udstyret er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

-
- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
 - b) Hold produktet i god stand. Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Det vil sikre sikkerhed ved brug.
 - c) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - d) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
 - e) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - f) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - g) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - h) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - i) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
 - j) Opbevar ubrugte batterier utilgængeligt for børn.
 - k) Undgå høj luftfugtighed, der kan forårsage kondens og direkte kontakt med vand. Placer ikke vægten i nærheden af åbne vinduer eller døre, klimaanlæg eller ventilatorer, da dette kan medføre ustabile måleresultater på grund af ukorrekt luftcirkulation.
 - l) Lad ikke vægten stå på vægten i længere tid. Dette reducerer balancens nøjagtighed og forkorter tensometerens levetid.
 - m) Brug ikke vægten i storm eller regn.
 - n) Ekstreme temperaturer bør undgås. Anbring ikke vægten i direkte sollys eller i nærheden af klimaanlæg.
 - o) Før du foretager en måling, skal du sikre dig, at enheden er placeret på et stabilt underlag og ikke udsættes for vibrationer eller pludselige temperaturændringer, som kan påvirke måleresultaterne negativt.
 - p) Vægten må ikke udsættes for stød, mekanisk tryk eller tab.
 - q) Brug ikke mobiltelefoner eller andre radiofrekvensanordninger i nærheden af vægten, når den er i brug. Dette kan medføre unøjagtige måleaflysninger.
 - r) Det anbefales at fordele vægten i midten af vægten for at sikre den mest nøjagtige måling.



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af

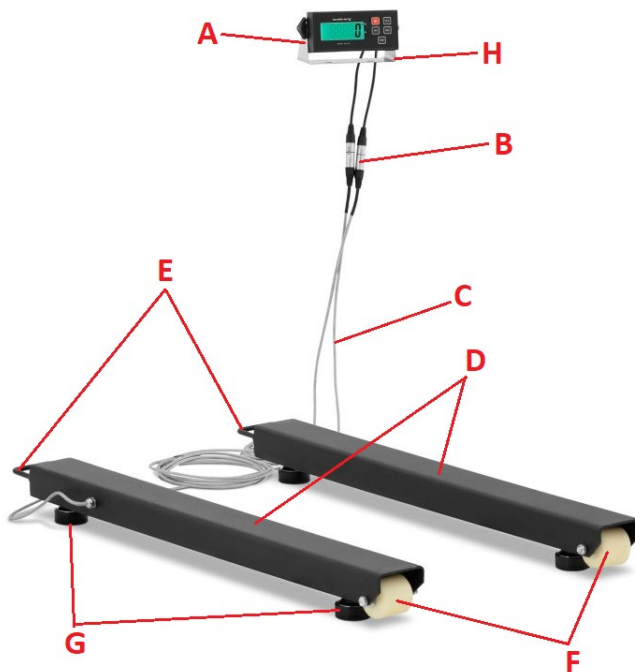
produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Produktet er beregnet til vejning af genstande, især genstande med uregelmæssige former eller dyr. Den kan bruges til at veje faste og flydende genstande (i faste beholdere).

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- A. Hoved med kontrolpanel og display
- B. Bjælkeforbindelser med hoved
- C. Strømkabel til stråle
- D. Vægtbjælker
- E. Transporthåndtag
- F. Transportruller
- G. Justerbare fødder

H. Holder til montering af hoved

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Den omgivende temperatur må ikke overstige intervallet 1-40 °C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 85 %. Hold enheden væk fra varme overflader, direkte sollys, træk, klimaanlæg, radiomodtagere, digital telefoni og magnetfelter. De ting, der placeres på bjælkerne, skal være jævnt fordelt over dem. Brug altid apparatet på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag og uden for børns og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket til enhver tid kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

MONTERING AF MASKINEN

VIGTIGT: Hvis produktet i pakken er blevet opbevaret eller transporteret under kolde forhold, skal du opbevare det i pakken i mindst et par timer i målrummet eller et andet rum med en positiv, stabil temperatur, før du pakker det ud og starter det.

- 1) [om nødvendigt] Fastgør styrehovedet (1) på det lodrette målplan, f.eks. på en væg osv. Brug hullerne i monteringsbeslaget (G) til montering. Drejeknapperne på begge sider af hovedet bruges til at løsne og stabilisere hovedet i en given position.
- 2) Skru fødderne (2 til hver bjælke) i, og sæt hver bjælke i niveau med disse fødder.
- 3) Tilslut strømkablerne til begge bjælker (C) til kablerne fra styrehovedet (B).
- 4) Afhængigt af valg af strømkilde skal batterierne placeres under det opskruede dæksel på bagsiden af hovedet (a - på billedet nedenfor) eller tilsluttes stikket fra strømforsyningen til stikkontakten (b):



- 5) [valgfrit] Tilslut en ekstern enhed, f.eks. en printer, til RS232-hanebøsningen (D-Sub / DB9) på bagsiden af hovedet (c) i henhold til diagrammet:



1. Connector: DB9



2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

1~2	3	4~13	14~18	19	20
'W: '	P	DATA	UNIT	CR	LF

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345' = 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' = 6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' = 6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

- 6) Enheden er klar til brug!

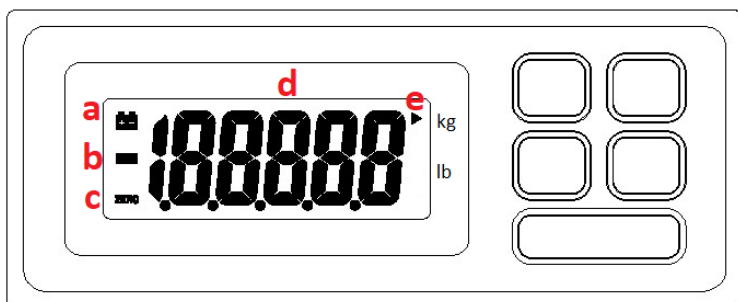
3.3. Arbejde med maskinen

3.3.1 Betjeningspanel:



- **ON/OFF** - tænd/sluk-knappen
- **HOLD** - knap til lagring af den vejede værdi
- **UNIT** - knap til at ændre vejeenheden
- **NUL** - knap til nulstilling, når emnets vægt er mindre end 4 % af den fulde last; Tara-funktion, hvis emnets vægt er i intervallet 4-100 % af den samlede vægt
- **PRINT** - knap til at sende måldata til en ekstern enhed via RS232 / D-Sub / DB9-stikket

3.3.2 Skærm



- Indikator for lavt batteri
- Kontrol af negativ værdi
- Indikator for vægtstabilisering
- Målt værdi
- Indikatorlys for den valgte vejeenhed

3.3.3 Tænd/sluk for skalaen

- For at tænde vægten skal du først sætte O/I-strømkontakten på bagsiden af hovedhuset i positionen "I".
- Tænd for apparatet med ON/OFF-knappen.
- Den samme knap bruges til at slukke enheden ved at trykke på den igen for at slukke den.

-
- Hvis apparatet ikke skal bruges i den nærmeste fremtid, skal du slukke for strømforsyningen ved at sætte kontakten i positionen "O" (slukket).

3.3.4 Indstilling af automatisk slukning

- Tryk på HOLD-knappen og derefter på ON/OFF-knappen for at tænde for enheden, når den er tændt. På displayet vises "A-ON" eller "A-OFF". Tryk på knappen NUL for at vælge, om du vil aktivere den automatiske slukning ("ON") eller deaktivere den ("OFF").

3.3.5 Indstilling af displayets baggrundsbelysning

- Tryk på HOLD-knappen og derefter på ON/OFF-knappen for at tænde for enheden, når den er tændt. På displayet vises "A-ON" eller "A-OFF". Ved at trykke på knappen UNIT vises "L ON" (baggrundsbelysning tændt), "L OFF" (baggrundsbelysning slukket) eller "L AU" (automatisk kontrol af baggrundsbelysning) på displayet - vælg en af disse indstillinger med knappen ZERO.

3.3.6 Indstilling af tændingstilstand

- Tryk på HOLD-knappen og derefter på ON/OFF-knappen for at tænde for enheden, når den er tændt. På displayet vises "A-ON" eller "A-OFF". Når du har trykket på knappen UNIT 3 gange, vises "J ON" (displayet viser nul, når apparatet er tændt) eller "J OFF" (displayet viser den placerede vægt, når apparatet er tændt) - vælg en af disse indstillinger med knappen ZERO.

3.3.7 Indstilling af driftstilstand

- Tryk på knapperne UNIT og HOLD, og hold dem nede, og tryk derefter på knappen ON/OFF for at tænde for enheden.
- Beskeden "Ani. Su" vises. Tryk derefter på knappen UNIT for at vælge aktivering eller deaktivering af dyrevejningstilstanden. Vælg den ønskede indstilling med knappen NUL: "ON" (aktiv) eller "OFF" (tilbage til den normale vejningstilstand), og godkend valget af indstilling med HOLD-knappen.
- Tryk på HOLD-knappen igen, og på displayet vises "Ani. Kd". Tryk derefter på UNIT-knappen for at vælge antichokindstillingen, og brug ZERO-knappen til at vælge intervallet fra 50, 100, 200 og 400. Bekræft valget med HOLD-knappen. Det er valget af en anti-shock skalaenhed i

intervallet 50, 100, 200 eller 400. Den lavere værdi er velegnet til mindre dyr.

- Tryk på HOLD-knappen igen, og på displayet vises "Ani. Fd." Tryk derefter på knappen UNIT for at gå ind i valget af målingens følsomhed/præcision. Vælg intervallet mellem 0,5, 3, 5 eller 10 med knappen ZERO - bekræft valget med knappen HOLD. Det er en indstilling af den skalaenhed i intervallet 0,5, 3, 5 eller 10, som apparatet viser på displayet. Jo mindre enheden er, jo mere nøjagtig er målingen, men jo mindre stabilt er resultatet. Jo større skalaen er, jo mindre nøjagtigt er resultatet, men jo mere stabil er målingen.
- Hvis du trykker på HOLD-knappen igen, vises meddelelsen "Ani. Ft." Tryk derefter på knappen UNIT for at gå ind i indstillingen af tiden til visning af vejeresultatet, og brug knappen ZERO til at vælge mellem 1, 2, 3 eller 4 (sekunder). Brug HOLD-knappen til at bekræfte den valgte indstilling.

3.3.8 Værdihukommelsesfunktion (HOLD)

Denne funktion bruges til midlertidig lagring af den målte værdi. Sådan bruges denne funktion:

- Tænd for apparatet med ON/OFF-knappen, og placer varen på apparatet.
- Vent på, at den vejede værdi stabiliserer sig, og tryk derefter på HOLD-knappen, indtil "." vises.
- Fjern den vejede genstand fra enheden, og den vejede værdi vil fortsat blive vist.
- For at slette den gemte værdi skal du trykke på HOLD-knappen igen.

3.3.9 Kalibrering

Udstyret leveres som kalibreret på fabrikken, og kalibrering er normalt ikke nødvendig, medmindre der er større unøjagtigheder i vejeresultaterne, eller udstyret er blevet flyttet for at arbejde væk fra dets oprindelige placering eller er blevet serviceret. Til kalibrering skal du bruge en vægt eller vægte (ikke inkluderet i enhedssættet) på mindst 2/3 af den maksimale tilladte belastning af enheden. Før du udfører den første kalibrering, skal du opvarme apparatet i ca. 30 minutter (se mere under "MONTERING AF APPARATet").

Sådan kalibreres enheden:

- Tryk på HOLD-knappen og hold den nede, og tryk på ON/OFF-knappen for at tænde for enheden. På displayet vises "CAPu =".

-
- Tryk på HOLD-knappen igen, så vises "CAP" på displayet. Tryk derefter på HOLD igen, og meddelelsen "CALu =" vises. Tryk på knappen UNIT for at vælge den måleenhed, der skal kalibreres (kg eller lb), som vil blive markeret på skærmen med et lille trekantikon ved siden af den givne enhed. Tryk derefter på HOLD-knappen for at bekræfte valget af enhed, og på displayet vises meddelelsen "CALu =" igen.
 - Tryk på HOLD-knappen igen, og "CAL" vises. Tryk derefter på knappen UNIT for at vælge den vægt, der skal kalibreres, og displayet viser "XXXXX" med et blinkende tal. Tryk på UNIT for at ændre det blinkende tals position til højre. Tryk på ZERO for at øge værdien af det blinkende ciffer, og bekræft valget med HOLD-knappen. På displayet vises "CAL" igen.
VIGTIGT: For at den kalibrerede enhed kan veje nøjagtigt, anbefales det, at kalibreringsvægten er mindst 2/3 af enhedens maksimalt tilladte belastning.
 - Tryk på PRINT-knappen, så displayet viser "CAL" og derefter værdien "AD ...". Tryk på UNIT, når stabiliseringslyset er tændt, og vægtværdien for kalibrering blinker på displayet.
 - Indstil den relevante vægt til kalibrering på enhedens vejebjelker. Når den har stabiliseret sig (stabiliseringskontrollampen er tændt), vises meddelelsen "- ----" på skærmen, derefter værdien "AD ...", og kalibreringen er afsluttet.
 - Sluk for enheden, og fjern kalibreringsvægten fra bjælkerne.
 - Tænd enheden igen, og vej den tidligere anvendte vægt til kalibrering for at kontrollere, om målingen af dens vægt er korrekt. Gentag om nødvendigt kalibreringsprocessen.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug og også hver rengøring.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.

-
- g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
 - h) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
 - i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
 - j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålborste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
 - k) Adskil den brugte akkumulator fra apparatet på samme måde som du installerer det. Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com